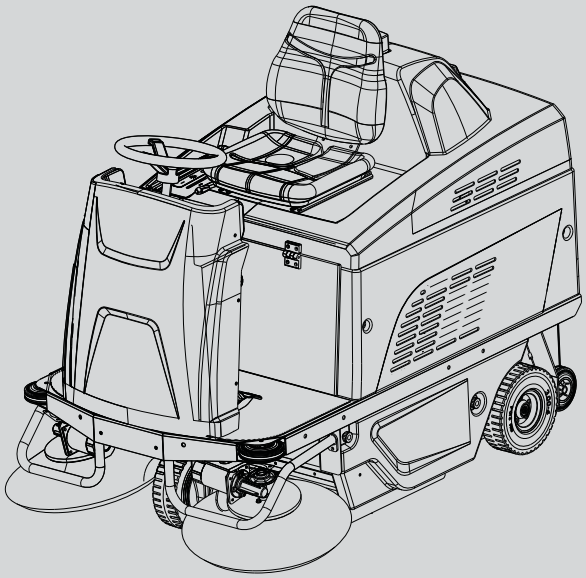
Region 2

S780

BATTERY SWEEPER



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (HU)
PODRĘCZNIK OPERATORA (PL)
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO (SL)
NÁVOD PRO OBSLUHU (CZ)
PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE (HR)
OPERATORIAUS VADOVAS (LT)
OPERATORA ROKASGRĀMATA (LV)
NÁVOD NA POUŽITIE (SK)
MANUAL DE UTILIZARE (RO)
KULLANIM KILAVUZU (TR)
KASUTUSJUHEND (EE)
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ (GR)

Model Part No.:
MSUB00717 - SWEEPER [S780, 185AH GEL, EMEA]

Europe

To view, print or download the parts manual, visit: www.tennantco.com/manuals

www.tennantco.com

PLDC04734
Rev. 02 (04-2023)

CUPRINS

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ 3
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ 6
SPECIFICAȚII TEHNICE 7
DIMENSIUNILE MAȘINII 9
INFORMAȚII GENERALE 10
Scopul acestui manual 10
Identificarea mașinii 10
Documentele furnizate împreună cu mașina 10
INFORMAȚII TEHNICE 11
Descriere generală 11
Piesele principale ale mașinii 11
Panou de control 12
Accesorii 12
MANEVRARE ȘI INSTALARE 13
Ridicarea și transportul mașinii paletizată 13
Inspecție la livrare 13
Despachetarea 13
Dacă nu este păstrat, ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările în vigoare. 13
Baterii 14
Setarea tipului de baterie pe mașină 14
Baterii WET, pregătire: 15
Acumulatori: instalare și conectare 15
Setările pentru ÎNCĂRCĂTORUL EXTERN DE ACUMULATOR 16
Pregătirea încărcătorului EXTERN de acumulator 16
Montarea periei laterale 16
GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR 17
Îmbrăcăminte și echipament 17
Înainte de a porni mașina 17
Pregătirea mașinii pentru lucru 17
Lucrul 17
Frâna de serviciu și frâna de parcare 19
În timpul funcționării mașinii 19
Buton de oprire de urgență 20
Termostat de siguranță 20
Indicator de încărcare a bateriei 20
Golirea recipientul de resturi 20
Mutarea mașinii atunci când nu funcționează 21
INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE 22
Întreținere - Reguli generale 22
Curățarea filtrului de aer pentru motorul de aspirare 22
Siguranțe: 23
Întreținerea bateriei 23
Verificarea nivelului de electrolit al bateriilor WET 24
Reîncărcarea bateriilor 24
Acumulator: înlăturare 25
Înlocuirea periei centrale 25
Reglarea periei centrale pentru uzură 26
Reglarea periilor laterale pentru uzură 26
Verificări periodice 27
PERIOADE DE INACTIVITATE 27
DEPANARE 28
ALARME/AVERTIZĂRI AFIȘATE 29
MENIUL UTILIZATORULUI 30
PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE 31

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Părțile din text care necesită o atenție specială sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de simbolurile ilustrate și descrise mai jos.

! PERICOL:
Indică nevoia de atenție pentru a evita consecințele grave care ar putea duce la moartea personalului sau la situații care reprezintă un posibil pericol pentru sănătate și siguranță.

! ATENȚIE:
Indică necesitatea de a fi atent pentru a evita consecințe grave care ar putea implica vătămarea mașinii sau a locului de muncă sau ar putea duce la pierderi economice.

! PERICOL: Dacă în mașină sunt instalate baterii cu plumb-acid (WET), nu le apropiați de scântei, flăcări și materiale care ard mocnit. Gazele explozive pot scăpa în timpul utilizării normale, în special la reîncărcarea bateriilor.

! PERICOL: Dacă în mașină sunt instalate baterii plumb-acid (WET), încărcarea bateriilor produce hidrogen gazos foarte exploziv. Lăsați capacul scaunului înclinat spre volan în timpul întregului ciclu de încărcare a acumulatorului și efectuați procedura aceasta numai în zone bine ventilate, departe de flăcări deschise.

! PERICOL: Nu utilizați mașina în prezența lichidelor sau vaporilor inflamabili sau a pulberilor combustibile.

! PERICOL: Nu colectați niciodată materiale toxice.

! PERICOL: Nu ridicați niciodată obiecte în flăcări sau incandescente.

! PERICOL: Această mașină nu trebuie folosită pe pardoseli cu acoperiri / finisaje / materiale periculoase.

! ATENȚIE: Nu utilizați niciodată mașina pe suprafețe umede.

Nu utilizați mașina:
- **fără să fi citit manualul de utilizare și întreținere.**
- **fără a fi fost instruit în utilizarea acesteia.**
- **fără să i se fi încredințat în mod special utilizarea acesteia.**
- **dacă nu aveți vârsta legală.**
- **fără recipientul de resturi și/sau filtrul pe poziție.**
- **dacă mașina nu funcționează corect.**
- **în locuri fără iluminare adecvată.**
- **în medii explozive.**
- **pe drumuri publice.**
- **unde există murdărie care poate fi dăunătoare pentru sănătate (praf, gaze etc.).**
- **în cazul în care există pericol de cădere de obiecte, cu excepția cazului în care mașina este echipată cu o structură de protecție deasupra capului.**
- **În zone care sunt prea întunecoase pentru a putea vedea comenzile sau a folosi mașina în condiții de siguranță.**

Îmbrăcăminte și echipament:
- **Purtați încălțăminte de siguranță cu talpă antiderapantă.**
- **Purtați ochelari de protecție sau vizieră și îmbrăcăminte de siguranță.**
- **În funcție de suprafața care se curăță și de mediul înconjurător, măsurile de protecție necesare pentru pulverizările atomizate includ măști respiratorii cu clasa de protecție FFP2 sau echivalentă sau superioară.**

Înainte de a porni mașina:
- **Verificați dacă mașina nu este deteriorată.**
- **Verificați funcționarea frânei.**
- **Verificați dacă toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și funcționează corect.**

Când folosiți mașina:
- **Mașina trebuie să fie operată de o singură persoană.**
- **Parcați mașina pe o suprafață plană, la nivel.**
- **Nu permiteți copiilor să se joace pe mașină sau în apropierea acesteia.**
- **Nu utilizați mașina pentru măturarea/aspirarea lichidelor.**
- **Nu utilizați mașina pentru a ridica sârme, sfori, curele sau materiale similare.**
- **Evaluați tipul de clădire care urmează să fie curățată, de exemplu spitale, zone industriale (industria farmaceutică, chimică etc.) și asigurați-vă că respectați regulamentele de siguranță și condițiile adoptate de acele unități.**
- **Mașina nu trebuie să fie utilizată în alte scopuri decât cele prevăzute în mod expres.**
- **Mașina este destinată uzului comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale în**

general. A nu se utiliza în alte scopuri.

- **Țineți toate părțile corpului în poziția de conducere când mașina este în mișcare.**
- **Mașina trebuie să fie depozitată numai în interior.**
- **Nu lăsați mașina să fie folosită ca jucărie.**
- **Mașina nu este destinată pentru a tracta sau a fi tractată.**
- **Nu sprijiniți niciodată obiecte cu o greutate semnificativă pe mașină, indiferent de motiv.**
- **Nu obstrucționați niciodată orificiile de admisie și de evacuare a aerului.**
- **Nu înlăturați, modificați sau șuntați niciodată dispozitivele de siguranță.**
- **În timpul utilizării, se poate forma pulverizare atomizată. Inhalarea acestui spray atomizat poate fi dăunătoare pentru sănătate.**
- **Furnizorii de lucrări trebuie să efectueze o evaluare a riscurilor pentru a preciza măsurile de protecție necesare în ceea ce privește formarea de jeturi pulverizate, în funcție de suprafața care se curăță și de mediul înconjurător. Măștile cu clasa de protecție clasa FFP2 sau echivalentă sau superioară sunt adecvate pentru protecția împotriva inhalării spray-ului pulverizat.**
- **Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.**
- **În cazul unei defecțiuni și/sau al unei funcționări defectuoase, opriți imediat mașina (deconectați-o de la baterii/alimentarea cu energie electrică) și nu interveniți asupra acesteia; contactați un centru de service autorizat de producător.**
- **Mașina este proiectată pentru a funcționa la temperaturi cuprinse între +4 °C și +40 °C și poate fi depozitată la temperaturi cuprinse între +0 °C și +50 °C atunci când nu este utilizată.**
- **Mașina este proiectată pentru a funcționa la niveluri de umiditate relativă cuprinse între 30% și 95%.**
- **Mașina poate funcționa la altitudini de maxim 2000 m.**
- **Folosiți frâna pentru oprirea mașinii.**
- **Nu utilizați mașina pentru a curăța suprafețe pe pante sau înclinații mai abrupte decât cele indicate pe plăcuța cu date.**
- **Nu folosiți mașina pe pante sau înclinații mai mari decât cele indicate pe plăcuța cu date.**
- **Atunci când utilizați mașina pe pante ușoare, nu vă deplasați transversal pe pantă, ci mențineți mașina pe o linie paralelă cu direcția de înclinare, manevrând cu atenție și fără a face viraje în U.**
- **Mașina nu trebuie utilizată de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor și au fost instruite cu privire la utilizarea mașinii.**
- **Nu utilizați niciodată mașina pentru a transporta persoane sau bunuri sau pentru a o tracta.**
- **Nu purtați bijuterii, ceasuri, cravate sau alte obiecte.**
- **Operatorul trebuie să folosească întotdeauna echipament individual de protecție: șorț sau salopetă de protecție, pantofi impermeabili antiderapanți, mănuși de cauciuc, ochelari de protecție și apărători de urechi, precum și o mască de protecție a căilor respiratorii.**

Înainte de a părăsi mașina sau înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere:

- **Parcați mașina pe o suprafață plană, la nivel.**
- **Opriți mașina și scoateți cheia de contact.**
- **Aplicați frâna de parcare.**

Atunci când se efectuează lucrări de întreținere:

- **Toate operațiunile trebuie să se desfășoare în condiții care să garanteze o vizibilitate și o iluminare adecvate.**
- **Izolați mașina de sursa de alimentare deconectând bateriile.**
- **Deconectați încărcătorul acumulatorului de la mașină.**
- **Operatorul trebuie să folosească întotdeauna echipament individual de protecție: șorț sau salopetă de protecție, pantofi impermeabili antiderapanți, mănuși de cauciuc, ochelari de protecție și apărători de urechi, precum și o mască de protecție a căilor respiratorii.**
- **Nu purtați bijuterii, ceasuri, cravate sau alte obiecte.**
- **Nu împingeți sau tractați mașina fără ca un operator să fie așezat pe scaunul de conducere și să poată controla volanul.**
- **Protejați acumulatorii de impurități, precum pulberea de metale.**
- **Aveți grijă când manipulați acidul din baterii și evitați contactul. În caz de scurgere a lichidului din baterie, nu atingeți lichidul și respectați următoarele măsuri de precauție: Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă. Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați afară și consultați un medic. Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați ochii cu apă imediat, inundându-i cu apă timp de cel puțin 15 minute și consultați un medic.**
- **Nu lăsați niciodată sculele pe acumulatori, întrucât acest lucru poate cauza scurtcircuite ce duc la explozii.**
- **Utilizați întotdeauna încărcătorul de baterii care însoțește mașina (dacă este furnizat) sau, în caz contrar, un produs cu specificațiile recomandate în datele tehnice.**

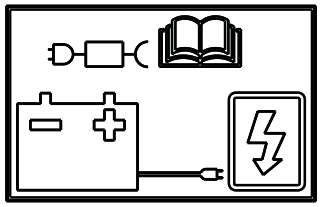
- **Instalarea bateriei trebuie încredințată unui tehnician de service autorizat TENNANT.**
- **Inspectați periodic cablul de alimentare al încărcătorului de baterii pentru a vă asigura că nu este deteriorat; în cazul în care se descoperă o deteriorare, aparatul nu poate fi utilizat. Înlocuirea cablului trebuie încredințată unui tehnician de service autorizat TENNANT. Detașați ambele conexiuni ale încărcătorului de baterii (partea de curent alternativ și partea de curent continuu).**
- **Nu trageți de cablul încărcătorului de baterie pentru a-l deconecta de la priză: prindeți ferm ștecherul și trageți.**
- **Nu spălați niciodată mașina cu jeturi de apă.**
- **Operațiunile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie încredințate copiilor decât sub supraveghere.**
- **Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de către un tehnician de service autorizat TENNANT.**
- **Folosiți numai accesoriile și piesele de schimb originale furnizate exclusiv de producător, deoarece numai acestea sunt în măsură să garanteze funcționarea sigură și fără probleme a mașinii.**
- **Nu utilizați niciodată piese scoase de la alte mașini sau alte kituri.**

Atunci când mașina trebuie încărcată sau descărcată de pe un vehicul:

- **Goliți recipientul de deșeuri înainte de a încărca mașina.**
- **Nu conduceți mașina pe o rampă alunecoasă.**
- **Acordați o atenție deosebită atunci când folosiți mașina pe rampe.**
- **Opriți mașina și scoateți cheia de contact.**
- **Blocați roțile mașinii.**
- **Folosiți curele pentru a ancora mașina.**

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCȚIUNI IN SIGURANȚĂ.

SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

	AVERTIZARE! PERICOL DIN CAUZA PIESELOR ÎN MIȘCARE
	AVERTIZARE! RISC DE ARSURI ACIDE
	PANTĂ MAXIMĂ
	MANUALUL OPERATORULUI, INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
	CITIȚI MANUALUL OPERATORULUI
	SIMBOL DE CURENT CONTINUU
	CLASA DE IZOLARE: ACEASTĂ CLASIFICARE SE APLICĂ NUMAI LA MAȘINILE ALIMENTATE CU BATERII.
	PUNCTUL DE CONECTARE A ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN AL BATERIEI.

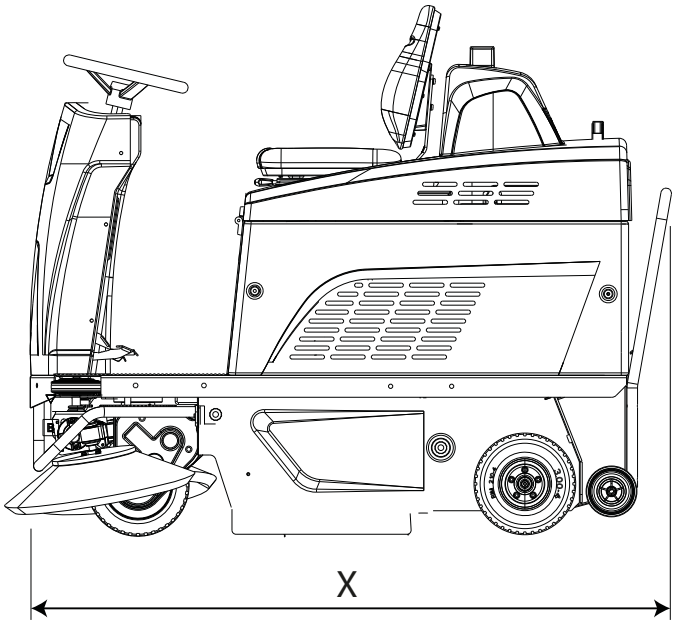
SPECIFICAȚII TEHNICE

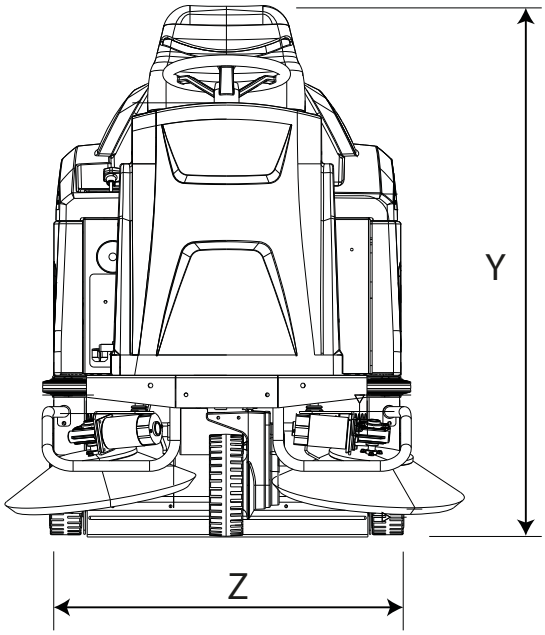
Lățimea de curățare		mm	1100
		țoli	43,30
Capacitate de curățare orară		m^2/h	3800-5600
		ft^2/h	40902,86 - 60277,9
Diametrul periei centrale		mm	280
		țoli	11,02
Diametrul periei principale		mm	400
		țoli	15,74
Puterea motorului periei centrale		W	600
		CP	0,80
Puterea motorului periei laterale		W	90
		CP	0,12
Puterea motorului de antrenare		W	450
		CP	0,60
Puterea motorului de aspirație		W	260
		CP	0,34
Puterea motorului agitatorului de filtru		W	90
		CP	0,12
Puterea mașinii (P_M)		W	1560
		CP	2,092
Viteza maximă		km/h	6,2
		mph	3,8
Capacitate recipient de resturi		l	61
		galoni.	13,84
Suprafața filtrului panoului		m^2	4
		ft^2	43,05
Diametrul roților din față		mm	250
		țoli	9,84
Diametrul roților din spate		mm	250
		țoli	9,84
Gradient negociabil			16% / 9°
Greutate brută (GVW)		kg	651
		lbs	1435,21
Greutate de transport fără baterii		kg	258
		lbs	568,8
Greutate de transport cu baterii		kg	394,4
		lbs	869,5
Numărul de baterii		nr.	4
Mașina voltaj V_M		V	24Vdc
Capacitatea fiecărei baterii		Ah (5 h)	180
Greutatea fiecărui acumulator		kg	34,1
		lbs	75,2
Tensiunea de alimentare (reîncărcarea bateriei)	Versiune fără încărcător de baterie la bord	V	24Vdc
Curent maxim (reîncărcare baterie)		I	23A
Dimensiunile mașinii		mm	X=1615 x Y=905 x Z=1210
		țoli	X=63,58 x Y=35,62 x Z=47,63
Dimensiunile compartimentului bateriei (lungime, lățime, înălțime)		mm	500 x 500 x 360
		țoli	19,68 x 19,68 x 14,1
Dimensiune ambalată (lungime, lățime, înălțime)		mm	1740 x 1100 x 1410
		țoli	68,50 x 43,30 x 55,51

Presiunea acustică - Anexa DD (Emisia de zgomot acustic) EN 60335-2-72: 2012		LpA (dB)	70
Incertitudine de măsurare		K (dB)	3
Puterea de sunet măsurată		Lwa (dB)	82
Incertitudine de măsurare		K (dB)	3
Puterea de sunet garantată		Lwa,g (dB)	83
Incertitudine de măsurare		K (dB)	3
Nivelul vibrațiilor (mână) - (IEC 60335-2-72)		HAV m/sec^2	2,6
Incertitudine de măsurare, k		m/sec^2	1,3
Nivelul vibrațiilor (corp) - (IEC 60335-2-72)		HBV m/sec^2	0,5
Incertitudine de măsurare, k		m/sec^2	0,3
Grad IP		IP	IPX3

Greutate brută (GVW): greutatea maximă admisibilă cu mașina complet încărcată și pregătită pentru utilizare. Greutatea brută a mașinii include rezervorul de soluție de detergent plin cu apă curată, rezervorul de apă murdară gol (pe jumătate plin în cazul sistemelor de reciclare), sacii de praf goi, containerul umplut la capacitatea nominală, cele mai mari baterii recomandate și toate accesoriile precum cabluri, furtunuri, detergent, mopuri și perii.
Greutatea transportată: greutatea mașinii, inclusiv baterii, cu excepția opționalelor (de exemplu, cabina operatorului, FOPS (Structura de protecție a obiectelor în cădere), a doua și a treia perie laterală și atașare perie frontală), apă proaspătă (în cazul spălătoarelor sau mașinilor combinate) și greutatea unui operator standard (75 kg).
Date supuse modificărilor fără avertizare prealabilă
V, I: valorile de încărcare / furnizare
V_M , P_M : mașină în condiții medii de funcționare (toate funcțiile active)

DIMENSIUNILE MAȘINII





X-Y-Z: A se vedea tabelul "SPECIFICAȚII TEHNICE"

INFORMAȚII GENERALE

Scopul acestui manual

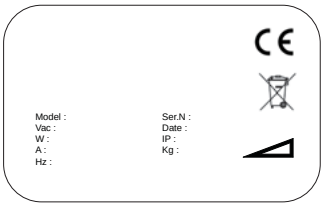
Acest manual a fost redactat de către Producător și este parte integrantă din aceasta mașină[1].
Definește scopul pentru care mașina a fost proiectată și construită și conține toate informațiile solicitate de operatori[2].
În plus față de acest manual, care conține informații pentru operatori, sunt disponibile și alte publicații care oferă informații specifice pentru personalul de întreținere[3].
Termenii „dreapta”, „stânga”, „în sensul acelor de ceasornic” și „în sens invers acelor de ceasornic” fac referire la deplasarea înainte a mașinii.
Respectarea constantă a instrucțiunilor furnizate în prezentul manual garantează siguranța operatorului și a mașinii, asigură costuri reduse de funcționare și rezultate de calitate superioară și prelungește durata de viață a mașinii. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea operatorului sau deteriorarea mașinii, pardoselii și mediului.
Consultați cuprinsul de la începutul manualului pentru a găsi rapid secțiunea căutată.

Deși mașina dumneavoastră poate să difere considerabil față de ilustrațiile din acest document, caracterul corect și valabilitatea instrucțiunilor prezentate în acest manual sunt garantate.

Identificarea mașinii

Plăcuța cu marca fabricii oferă următoarele informații:

- Numele fabricantului.
- Model.
- Serie.
- Anul de fabricație.
- Tensiunea de alimentare (valoarea de încărcare/alimentare).
- Intensitatea curentului (nivelul maxim de sarcină, pe cât posibil în linie cu valoarea indicată de producătorul bateriei).
- Greutate brută.
- Indicele de protecție IP
- Tensiunea mașinii (în condiții medii de funcționare).
- Puterea mașinii (în condiții medii de funcționare).
- Pantă maximă negociabilă.



Documentele furnizate împreună cu mașina

- Manual de utilizare;
- Certificat de conformitate CE;
- Ghid Rapid
- Manual de utilizare încărcător acumulator (inclus cu încărcătorul).

1 Definiția „mașină” înlocuiește denumirea comercială acoperită în prezentul manual.

2 Persoanele responsabile pentru utilizarea mașinii fără a efectua vreo operațiune care necesită abilități tehnice precise.

3 Persoanele cu experiență, instruire tehnică și cunoștințe legislative și referitoare la standarde, care pot desfășura toate operațiunile necesare pentru recunoașterea și evitarea eventualelor riscuri de manevrare, instalare, utilizare și întreținere a mașinii.

INFORMAȚII TEHNICE

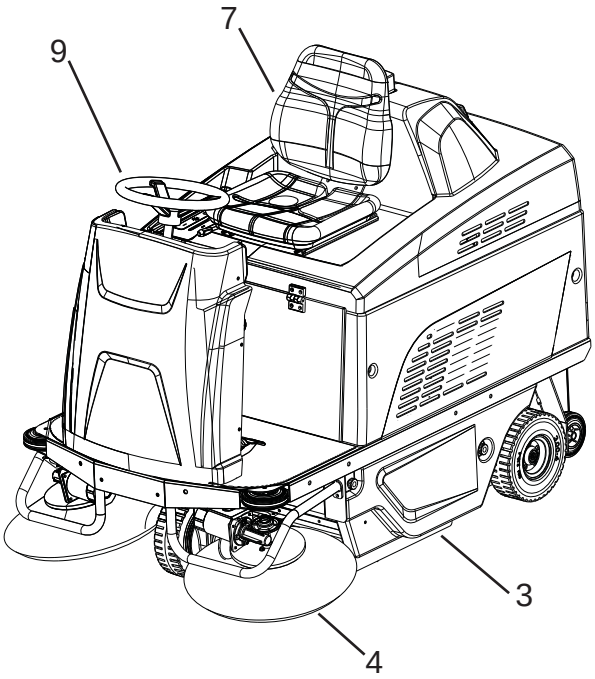
Descriere generală

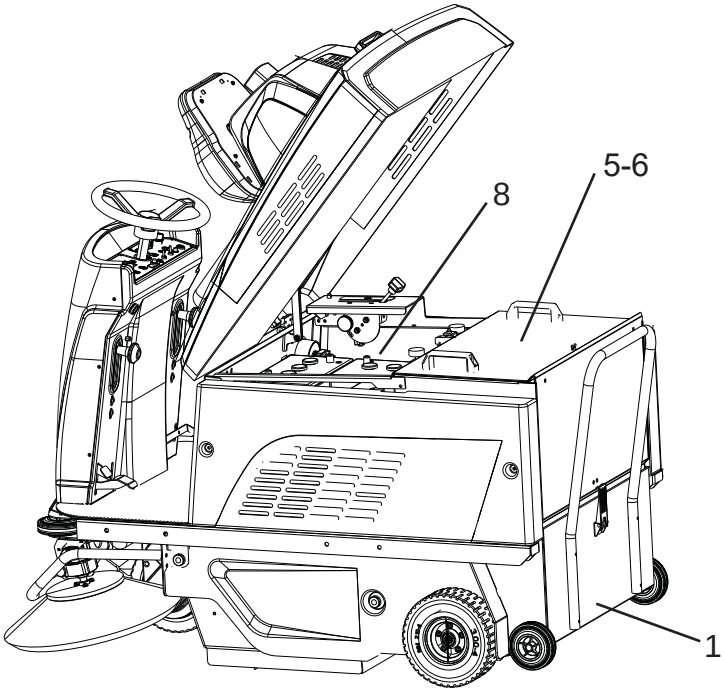
Mașina descrisă în acest manual este o mașină de curățat cu motor, concepută pentru a curăța podelele în încăperile civile și industriale.
Poate fi folosită pentru a curăța reziduurile de procese industriale, praful și murdăria în general pe toate suprafețele plane și tari relativ egale, cum ar fi betonul, asfaltul, gresia din porțelan, plăcile ceramice, tabla, marmura.

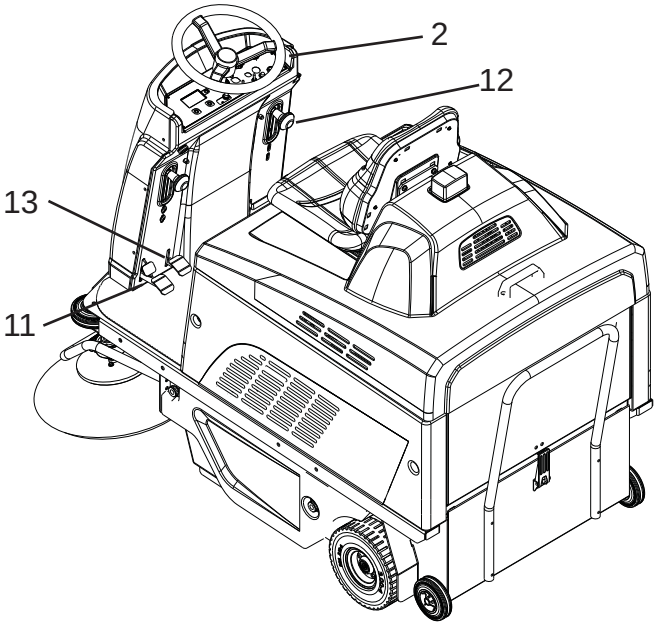
Piesele principale ale mașinii

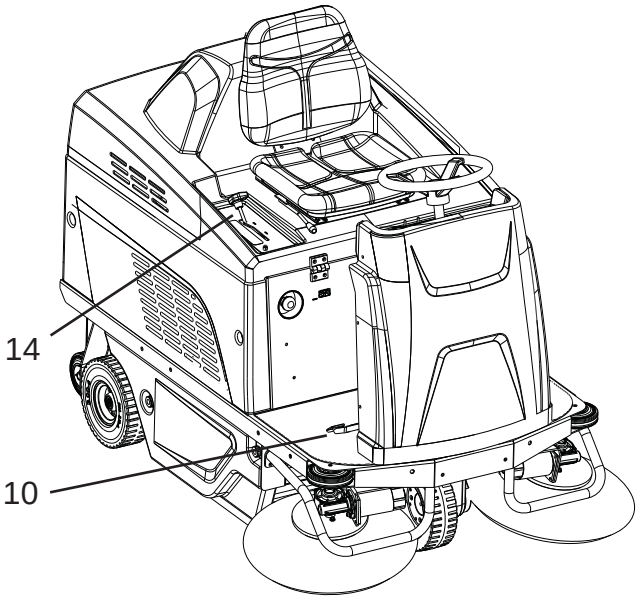
Piesele principale ale mașinii sunt enumerate mai jos:

1. Recipientul de resturi este plin.
2. Panou de control.
3. Perie centrală.
4. Perie laterală.
5. Filtru de aspirație.
6. Agitator filtru.
7. Scaunul șoferului.
8. Compartimentul acumulatorului.
9. Volan.
10. Pedală accelerație.
11. Pedală frână de serviciu și de parcare.
12. Maneta de ridicare a periei laterale.
13. Pedala „Ridică clapeta” permite periei centrale să ridice obiecte voluminoase.
14. Maneta de ridicare a periei centrale.









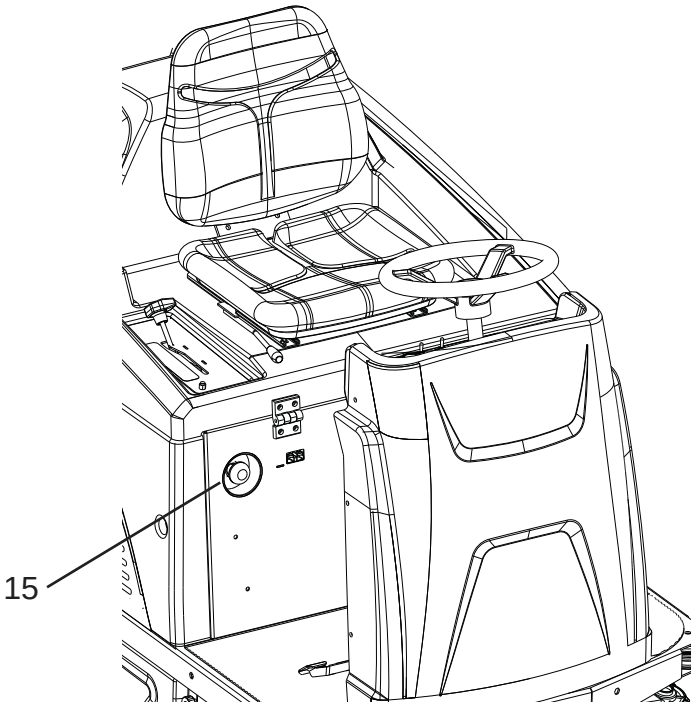
Panou de control

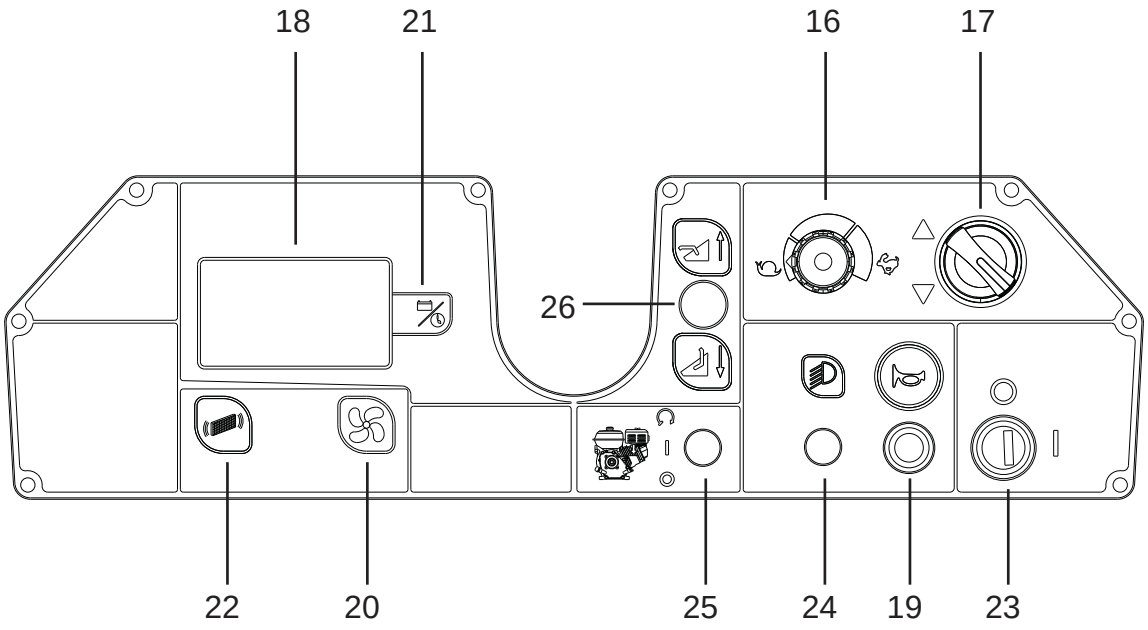
Aparatul are următoarele comenzi și indicatoare luminoase:

15. Buton de oprire de urgență: acționează ca un dispozitiv de siguranță.
16. Potențiometru de viteză: reglează viteza maximă a mașinii înainte și înapoi.
17. Comutator selector direcție, pentru setarea deplasării mașinii înainte sau înapoi.
18. Afișaj, care arată: Încărcarea acumulatorului, exprimată în procente, Coduri de alarmă și Contor de ore.
19. Butonul claxonului.
20. Butonul de aspirare: activează/dezactivează motorul de aspirare.
21. Buton programare, folosit pentru navigarea prin MENIUL UTILIZATORULUI.
22. Buton agitator filtru, permite operarea manuală a agitatorului filtrului.
23. Întrerupător principal/întrerupător de aprindere: conectează și deconectează alimentarea electrică către și de la toate funcțiile mașinii.
24. Nefolosit.
25. Nefolosit.
26. Nefolosit.

Accesorii

Consultați lista cu piese de schimb recomandate.





MANEVRARE ȘI INSTALARE

Ridicarea și transportul mașinii paletizată

! ATENȚIE : în timpul tuturor operațiunilor de ridicare, asigurați-vă că mașina paletizată este bine fixată pentru a preveni răsturnarea sau căderea accidentală a acesteia.
Mașina trebuie să fie încărcată și descărcată de pe vehicule în zone cu iluminare adecvată.

Mașina este ambalată pe un palet de lemn de către Fabricant. Aceasta trebuie să fie încărcată în vehiculul de transport utilizând un echipament corespunzător (a se vedea Directiva 2006/42/CEE cu modificările și/sau completările ulterioare). La destinație, aceasta trebuie să fie descărcată prin mijloace similare.
Corpul paletizat al mașinii poate fi ridicat numai cu ajutorul unui stivuitor cu furcă. Manipulați cu grijă pentru a evita impactul și asigurați-vă că mașina nu este răsturnată.

Inspecție la livrare

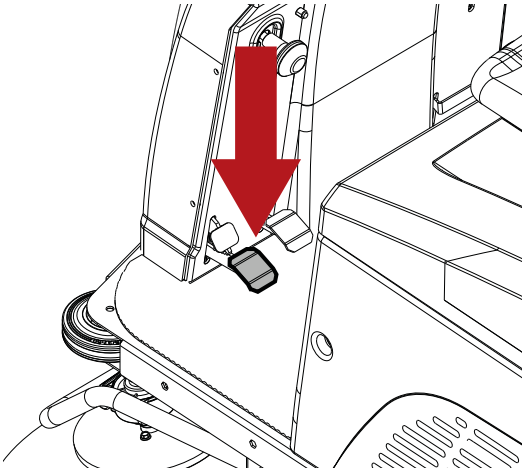
Atunci când curierul livrează mașina, asigurați-vă că ambalajul și mașina sunt intacte și nedeteriorate. În cazul în care mașina este deteriorată, asigurați-vă că respectivul curier a fost informat cu privire la deteriorare și, înainte de acceptarea bunurilor, rezervați-vă dreptul (în scris) de a solicita despăgubire pentru respectivele daune.

Despachetarea

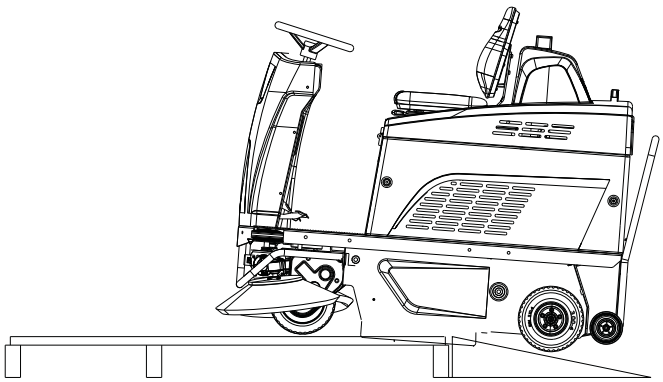
! PERICOL: la despachetarea mașinii, operatorul trebuie să poarte echipament de protecție personală adecvat (mănuși, ochelari etc.) pentru a limita riscul de rănire.

Când despachetați mașina, procedați după cum urmează:

- Tăiați și eliminați benzile din plastic utilizând foarfece sau clește;
- Înlăturați ambalajul din carton;
- Scoateți periile laterale plasate în compartimentul acumulatorului;
- Scoateți pungile plasate în interiorul compartimentului pentru baterii și verificați conținutul: manual de utilizare; certificat de conformitate ce; ghid rapid; instrucțiuni pentru configurarea încărcătorului de baterii; punți pentru baterii cu terminale; 1 x conector de încărcare a bateriei; 2 x cheie hexagonală;
- Îndepărtați suporturile metalice care fixează roțile față/spate și șasiul mașinii la baza paletului.
- Eliberați frâna de mână.



- Folosind o rampă, împingeți mașina de pe palet în direcția inversării. Mașina nu trebuie ridicată.



- Scoateți periile laterale din ambalajul lor.
- Curățați partea exterioară a mașinii, având grijă să respectați normele de siguranță.

După ce mașina este scoasă din ambalaj, procedați la instalarea bateriilor,consultând secțiunea “**Baterii: instalare și conectare**”.
Diversele ambalaje pot fi păstrate, dacă se dorește acest lucru, deoarece acestea pot fi refolosite pentru a proteja mașina în cazul în care aceasta este mutată într-un alt loc sau trimisă la un atelier de reparații.
Dacă nu este păstrat, ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările în vigoare.

Baterii

! ATENȚIE: nu utilizați baterii care NU sunt reîncărcabile.

Pe aceste mașini pot fi instalate două tipuri diferite de baterii:
Baterii tubulare etanșe (WET): nivelul electrolitului trebuie verificat în mod regulat.
Acumulatori etanși (GEL sau AGM): aceste tipuri de acumulatori nu necesită întreținere.
Specificațiile tehnice ale bateriei trebuie să corespundă cu cele enumerate în secțiunea“**Specificații tehnice”** ale mașinii. Utilizarea unor baterii mai grele ar putea compromite grav manevrabilitatea și ar putea duce la supraîncălzirea motorului de acționare. Pe de altă parte, bateriile mai ușoare și cu o capacitate mai mică vor trebui încărcate mai des.

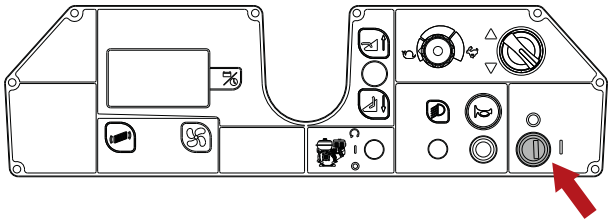
Setarea tipului de baterie pe mașină

! NOTĂ
Introduceți tipul de baterie instalat în setările software ale mașinii.

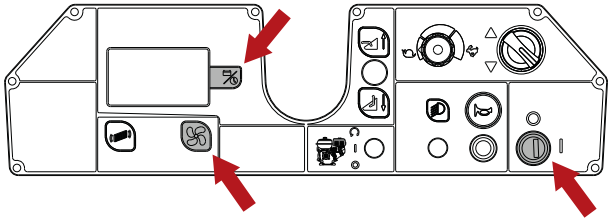
! ATENȚIE: când mașinile sunt expediate cu bateriile instalate, parametrii „TIP BATERIE” sunt setați din fabrică.

Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a regla setările logice ale mașinii în funcție de tipul de baterie instalată.

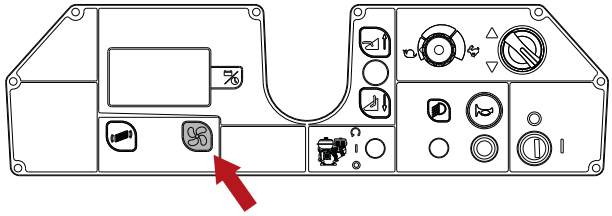
- Rotiți cheia de contact pentru a opri mașina.



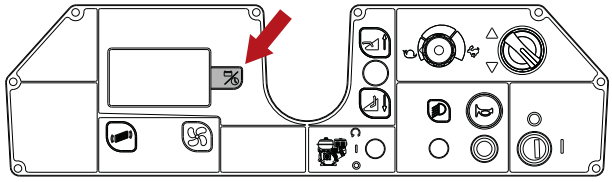
- Apăsați butoanele Programare și Aspirație simultan, apoi porniți mașina rotind cheia de contact.



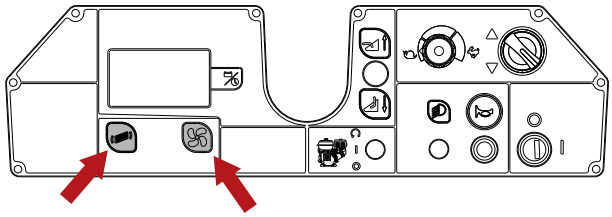
- Apăsați de două ori butonul de aspirare.



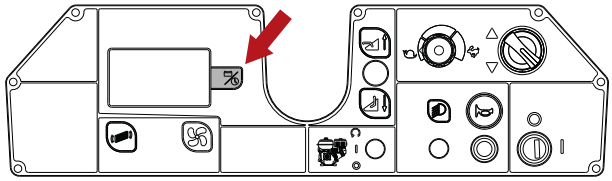
- Apăsați butonul Programare pentru acces la meniul de setare a tipului de baterie.



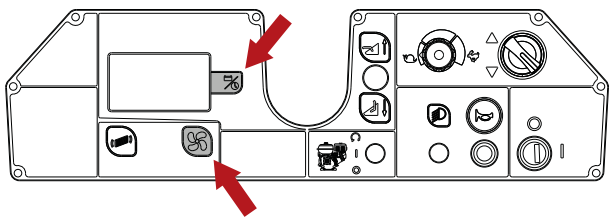
- Selectați tipul de baterii instalate folosind butoanele Aspirare sau Agitare filtru: “ACID battery” (baterie cu acid) sau “GEL/AGM battery” (baterie cu GEL/AGM).



- Apăsați butonul Programare pentru a stoca parametrul.



- Apăsați butonul Aspirație în mod repetat până ce apare „EXIT”, apoi apăsați butonul Programare pentru a ieși și a salva parametrul.



Baterii WET, pregătire:

! PERICOL: Operațiile de pregătire, instalare și conectarea și îndepărtarea bateriilor trebuie încredințate unui tehnician de service autorizat de TENNANT (denumit în continuare tehnician calificat).

! PERICOL: în timpul instalării acumulatorilor sau al oricărei activități de întreținere la acumulatori, tehnicianul calificat trebuie să poarte Echipament individual de protecție (mănuși, protecție pentru ochi, salopetă etc.) necesar pentru limitarea riscului de accidente. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii bateriilor, nu generați scântei și nu fumați.

! PERICOL: în caz de scurgere a lichidului din baterie, nu atingeți lichidul și respectați următoarele măsuri de precauție:
Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă.
Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați afară și consultați un medic.
Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați ochii cu apă imediat, inundându-i cu apă timp de cel puțin 15 minute și consultați un medic.

Acumulatori: instalare și conectare

! PERICOL: în timpul instalării acumulatorilor sau al oricărei activități de întreținere la acumulatori, tehnicianul calificat trebuie să poarte Echipament individual de protecție (mănuși, protecție pentru ochi, salopetă etc.) necesar pentru limitarea riscului de accidente. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii bateriilor, nu generați scântei și nu fumați.

! PERICOL: în caz de scurgere a lichidului din baterie, nu atingeți lichidul și respectați următoarele măsuri de precauție:
Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă.
Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați afară și consultați un medic.

Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați ochii cu apă imediat, inundându-i cu apă timp de cel puțin 15 minute și consultați un medic.

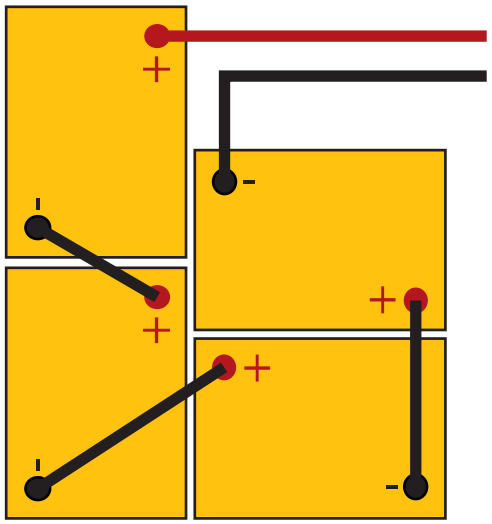
! ATENȚIE: operațiunea de instalare și conectare a bateriilor trebuie efectuată de un tehnician calificat.

! ATENȚIE: atunci când instalați și conectați bateriile, asigurați-vă că încărcătorul de baterii este deconectat de la priza electrică.

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

! PERICOL: Asigurați-vă că bornele marcate cu "+" sunt conectate la polii pozitivi ai acumulatorului. Nu verificați încărcarea acumulatorului prin producerea de scântei.

Înclinați capacul scaunului spre volan, apoi așezați bateriile în compartiment, poziționându-le așa cum indică desenul.



Conectați bornele cablurilor la polii bateriei, strângeți-le și ungeți-le cu vaselină.
Coborâți capacul scaunului în poziția de lucru
Respectați instrucțiunile de mai jos în momentul utilizării mașinii.

Setările pentru ÎNCĂRCĂTORUL EXTERN DE ACUMULATOR

! PERICOL: utilizați un încărcător de baterii cu marcaj CE care să asigure conformitatea cu standardul de produs (EN 60335--2--29), echipat cu izolație dublă sau izolație sporită între intrare și ieșire și circuit de ieșire de tip SELV.

! ATENȚIE: asigurați-vă că încărcătorul de baterii este compatibil cu bateriile care se încarcă.

Baterii tubulare cu plumb și acid (WET): se recomandă utilizarea unui încărcător electronic de baterii; în orice caz, consultați producătorul și manualul încărcătorului de baterie pentru a confirma adecvarea încărcătorului extern de baterie.

Acumulatori cu gel sau AGM: utilizați un încărcător specific pentru acest tip de acumulator.

Pregătirea încărcătorului EXTERN de acumulator

! ATENȚIE: pentru efectuarea acestei proceduri este necesar un tehnician de service autorizat.

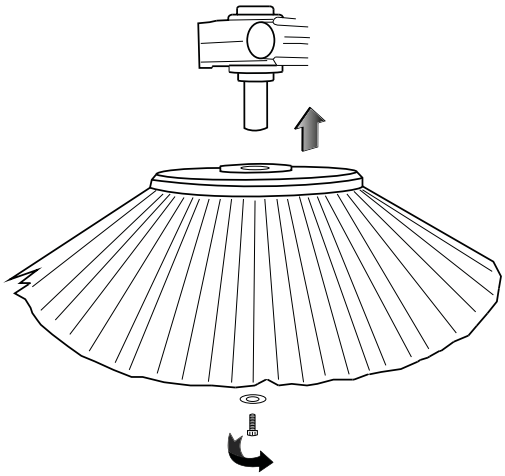
Atunci când se utilizează un încărcător de baterii care nu este furnizat împreună cu mașina, acesta trebuie să fie prevăzut cu conectorul inclus în pachetul de echipamente al mașinii.
Conectorul furnizat pentru încărcătorul extern de acumulatori este compatibil pentru cabluri cu o secțiune transversală de maxim 16 mm^2.
Procedați cupă cum urmează pentru a monta conectorul:
Îndepărtați aproximativ 13 mm din cămașa de protecție de pe cablurile colorate cu roșu și negru al încărcătorului de acumulatori;
Atașați capetele la contactele conectorului și stoarceți forțat cu clești de sertizare adecvați;
Asigurați-vă că polaritatea este corectă (roșu + negru -) atunci când atașați firele la conector.

Montarea periei laterale

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

Asamblare:

- Desfaceți șurubul arborelui motorului.
- Asigurați-vă că pana de antrenare se află în canalul de pană al arborelui motorului.
- Poziționați peria completă cu flanșă pe arborele motorului.
- Strângeți la loc șurubul de prindere.



Demontare:

- Repetați pașii descriși mai sus în ordine inversă.

GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR

Îmbrăcăminte și echipament

Purtați încălțăminte de siguranță cu talpă antiderapantă.
Purtați ochelari de protecție sau vizieră și îmbrăcăminte de siguranță.
În funcție de suprafața care se curăță și de mediul înconjurător, măsurile de protecție necesare pentru pulverizările atomizate includ măști respiratorii cu clasa de protecție FFP2 sau echivalentă sau superioară.

Înainte de a porni mașina

Îndepărtați deșeurile mai mari înainte de măturare. Ridicați toate bucățile de sârmă, banda adezivă, sfoara și alte obiecte similare care ar putea să se încurce în jurul periilor.

Pregătirea mașinii pentru lucru

Procedați cupă cum urmează înainte de începerea lucrului:

- Verificați dacă bateriile sunt complet încărcate și, în caz contrar, efectuați procedura de reîncărcare: atunci când efectuați această operațiune, consultați secțiunea "**Încărcare baterii**".
- Asigurați-vă că recipientul de resturi este gol, iar dacă nu, goliți-l, consultând secțiunea **„Golirea recipientului de resturi"**.

! NOTĂ
Poziția scaunului operatorului poate fi reglată pentru ca utilizarea mașinii să fie mai confortabilă.

Lucrul

! ATENȚIE: nu utilizați mașina fără a citi mai întâi manualul de utilizare și întreținere.

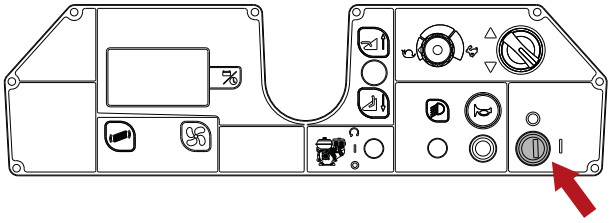
! ATENȚIE: evitați să prindeți bucăți de sârmă, bandă adezivă, sfoară și alte obiecte similare care ar putea să se încurce în jurul periilor.

! NOTĂ
Prin eliberarea pedalei de accelerație, toate funcțiile mașinii se vor dezactiva automat în 5 secunde (DECUPLARE AUTO). Pentru a reactiva funcțiile, apăsați pedala de accelerație.

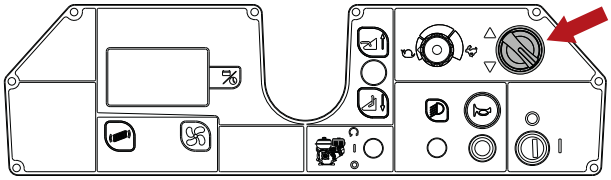
! NOTĂ
Sistemul „DECUPLARE AUTO" poate fi activat/ dezactivat în meniul software al mașinii; consultați secțiunea "MENIUL UTILIZATORULUI".

! PERICOL: Nu curățați niciodată pulberi combustibile, lichide inflamabile sau explozive (ex. benzină, păcură etc.), acizi și solvenți (ex. solvenți pentru vopsea, acetonă etc.), chiar dacă acestea sunt diluate.

- Așezați-vă pe scaun.
- Rotiți cheia de contact pentru a porni mașina.

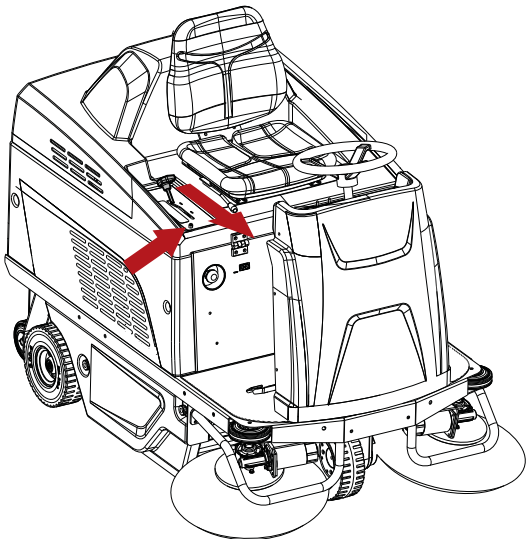


- Folosiți selectorul de antrenare pentru a selecta direcția de deplasare.

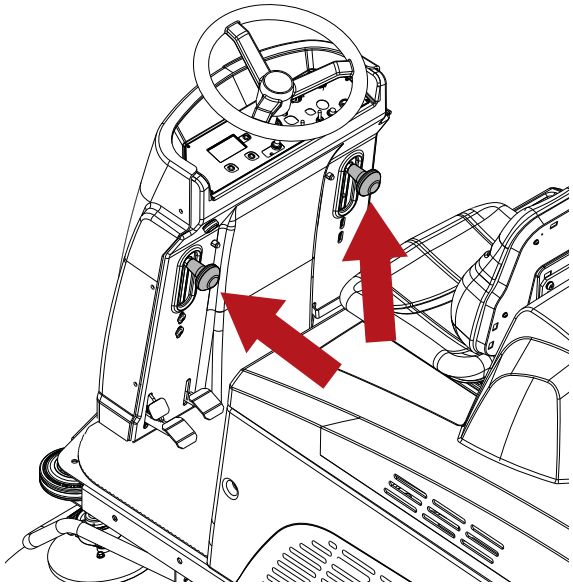


- Pentru a coborî peria centrală, împingeți înainte maneta: în timp ce peria este coborâtă, motorul periei și motorul de aspirație vor porni.

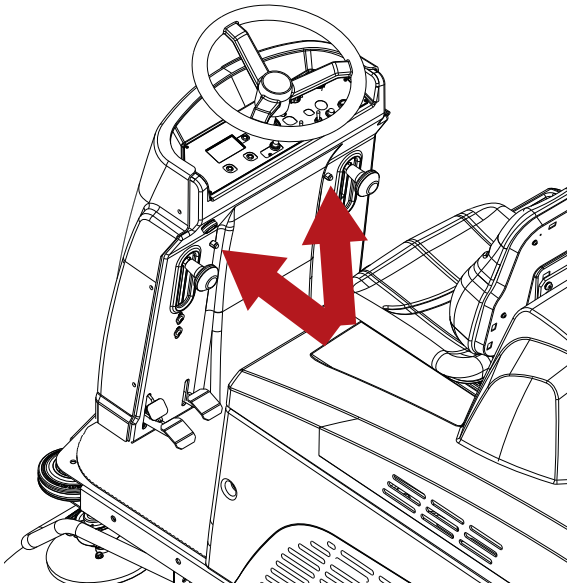
! NOTĂ
O siguranță resetabilă este montată pe placa de ghidare din centrul manetei periei laterale.
În cazul în care peria centrală nu mai funcționează, apăsați butonul de resetare a siguranței.



- Coborâți periile laterale trăgând în afară manetele respective și lăsându-le în jos.

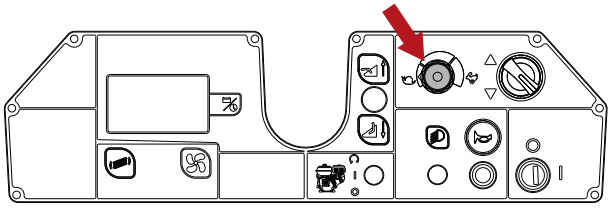


! NOTĂ
O siguranță resetabilă este montată dedesubtul fiecărei manete a periei laterale.
În cazul în care o perie laterală nu mai funcționează, apăsați butonul de resetare a siguranței.

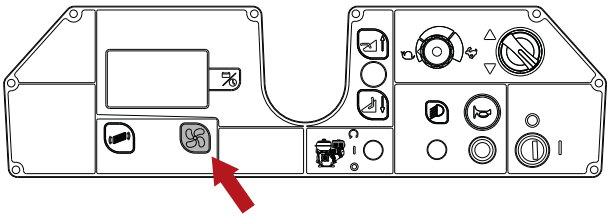


- Începeți curățarea rotind volanul cu mâna și apăsând pedala de accelerație.

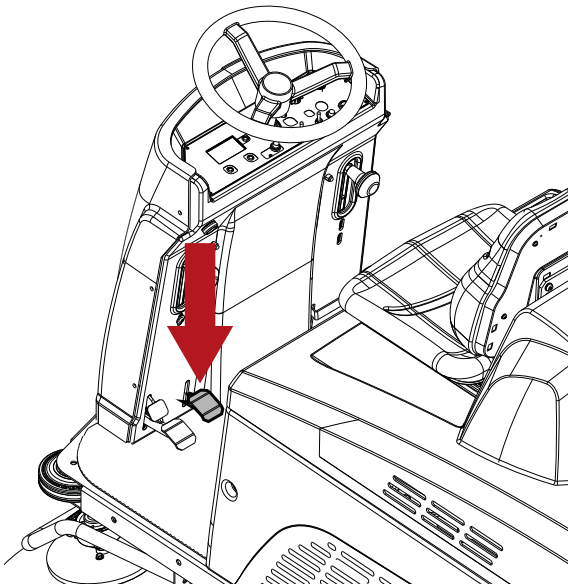
- Viteza maximă de funcționare poate fi setată prin rotirea potențiometrului de viteză.



- În cazul în care mașina trebuie folosită pe un teren umed, este esențial să protejați filtrul de hârtie: de aceea, opriți motorul de aspirație apăsând butonul de aspirație.



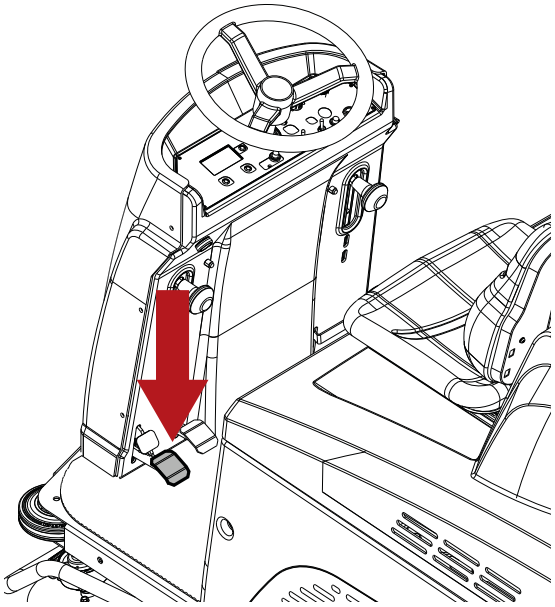
- Apăsați pedala „Ridică clapeta” pentru a ridica obiecte voluminoase.



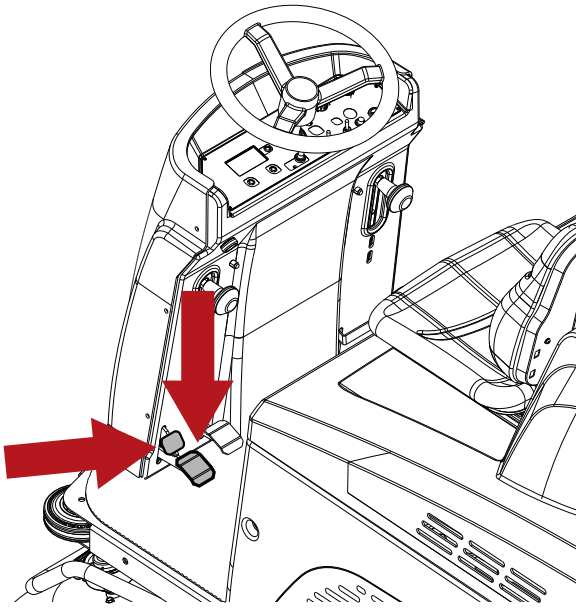
Pentru oprirea mașinii, eliberați pedala accelerație și apăsați pedala frână; consultați secțiunea **„Frână de serviciu și frână de parcare”**.
Înainte de a lăsa mașina nesupravegheată, opriți-o pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina, scoateți cheia de contact, asigurați-vă că peria centrală și periile laterale sunt ridicate de la sol, și aplicați frâna de parcare.

Frâna de serviciu și frâna de parcare

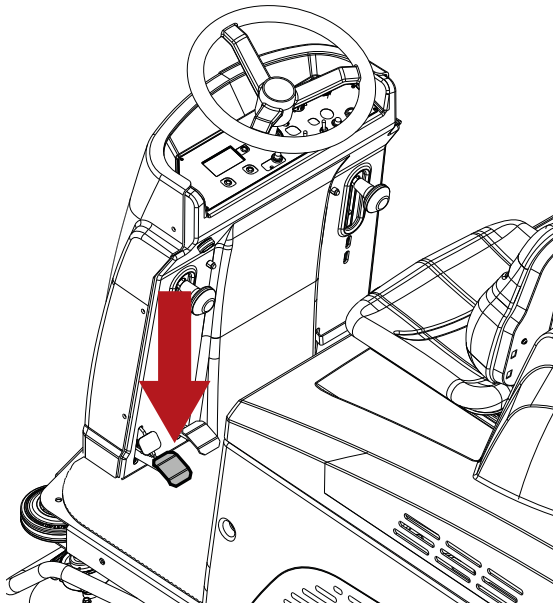
Frâna de serviciu este acționată prin apăsarea pedalei.



Pentru a aplica frâna de parcare, apăsați complet pedala de frână, împreună cu pedala de blocare.



Pentru a elibera frâna de parcare, apăsați complet pedala de frână.



În timpul funcționării mașinii

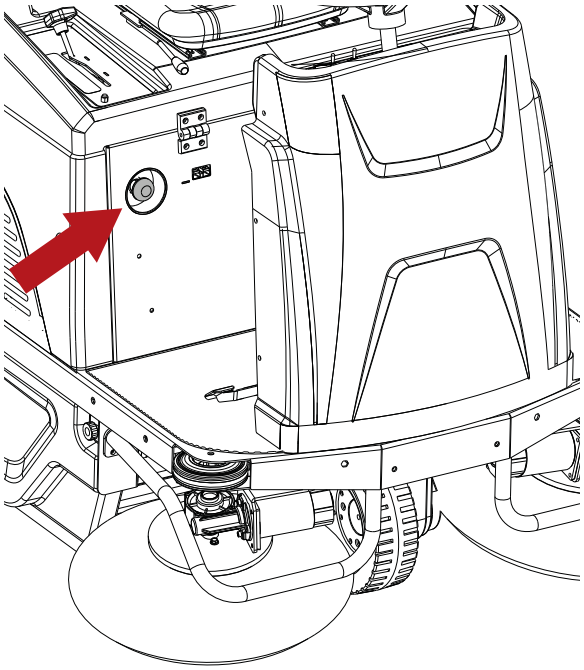
- Păstrați trecerile de curățare cât mai drepte posibil.
- Suprapuneți trecerile succesive de curățare cu câțiva centimetri.
- Adaptați viteza mașinii la tipul de curățare.
- Verificați indicatorul de încărcare a bateriei pentru a vă asigura că va exista suficientă energie pentru finalizarea operațiunii de curățare.

! ATENȚIE: Nu folosiți mașina pe pante sau înclinații mai mari decât cele indicate pe plăcuța cu date.

! ATENȚIE: Atunci când utilizați mașina pe pante ușoare, nu vă deplasați transversal pe pantă, ci mențineți mașina pe o linie paralelă cu direcția de înclinare, manevrând cu atenție și fără a face viraje în U.

Buton de oprire de urgență

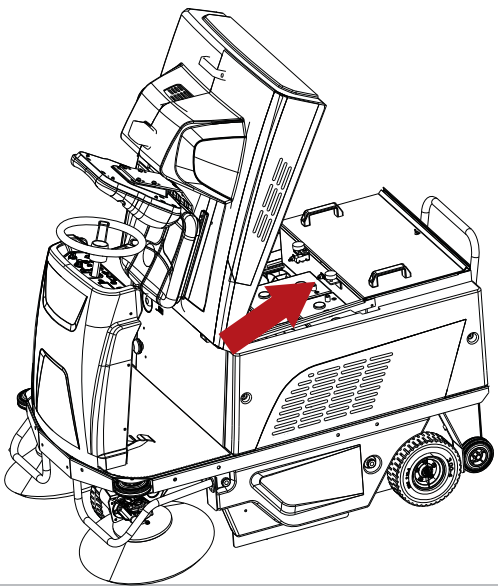
În caz de urgență, acest buton izolează aparatul de sursa sa de alimentare.
Pentru a întrerupe alimentarea cu energie electrică, apăsați butonul.
Pentru a reporni mașina, trageți înapoi butonul.



Termostat de siguranță

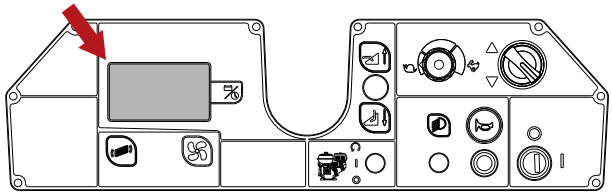
Termostatul de siguranță este amplasat în poziția indicată. În cazul în care se pornește un incendiu în interiorul recipientului pentru resturi, termostatul va declanșa decuplarea ventilatorului de aspirație. Procedați cupă cum urmează:

- Transportați mașina într-o zonă sigură.
- Scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.
- Deschideți recipientul pentru resturi și eliminați sursa de căldură.



Indicator de încărcare a bateriei

Indicatorul arată încărcarea acumulatorului, exprimată în procente. Când valoarea în procente de încărcare a acumulatorului scade sub anumit nivel, toate funcțiile de curățare sunt oprite iar sistemul de antrenare rămâne activ. Consultați secțiunea **„Alarme/avertizări afișate”**.
Procedați la reîncărcarea bateriilor, consultați secțiunea “**Reîncărcarea bateriilor**”.

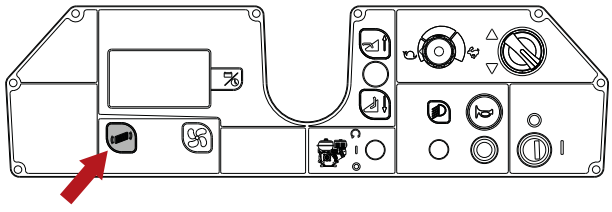


Golirea recipientul de resturi

! PERICOL: purtați întotdeauna o mască la golirea recipientul de resturi pentru a proteja tractul respirator împotriva prafului care este ridicat inevitabil în timpul acestei operații.

La terminarea lucrului, procedați la golirea recipientul de resturi urmând instrucțiunile următoare:

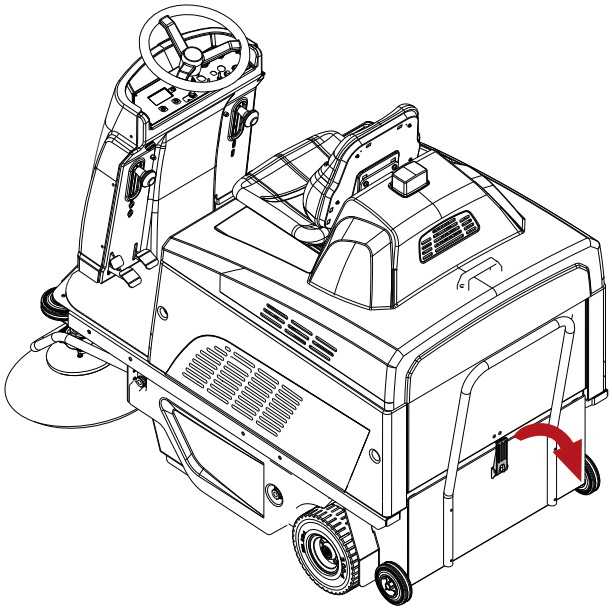
- Cuplați agitatorul filtrului timp de 5 secunde.



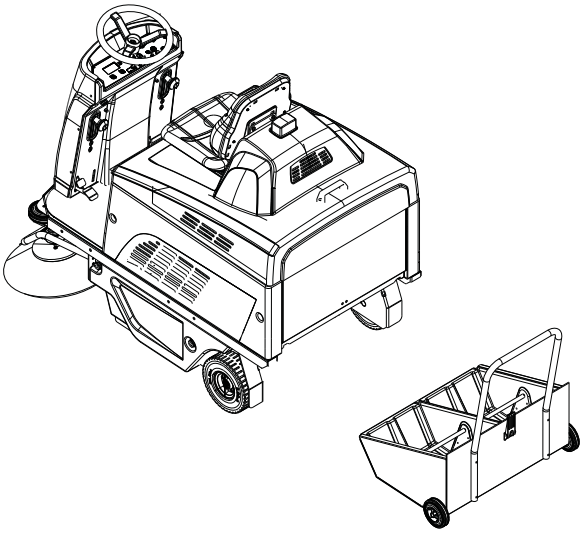
! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

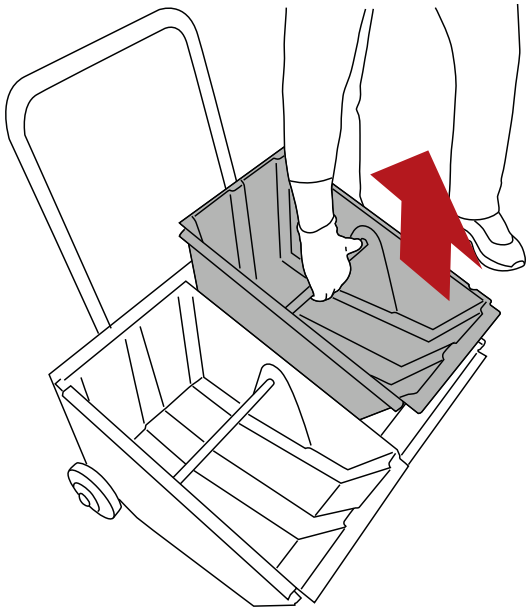
- Deplasați mașina aproape de recipientul pentru gunoi.

- Coborâți maneta bridei de la recipientul de resturi.



- Scoateți recipientul și goliți-l.





- Repoziționați recipientul și blocați-l pe poziție cu maneta.

Mutarea mașinii atunci când nu funcționează

Procedați după cum urmează pentru a muta mașina:

- Rotiți cheia de contact pentru a porni mașina.
- Selectați direcția de deplasare.
- Apăsați pedala de accelerație
- Viteza maximă a mașinii este reglată prin rotirea potențiometrului.
- Pentru oprirea mașinii, eliberați pedala accelerație și apăsați pedala frână; consultați secțiunea **„Frână de serviciu și frână de parcare”**.
- Întoarceți cheia de contact pentru a opri mașina.
- Aplicați frâna de parcare: a se vedea secțiunea „Frâna de serviciu și frâna de parcare”.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

! PERICOL: nicio lucrare de întreținere de orice fel nu trebuie efectuată fără a izola mai întâi mașina de sursa de alimentare.
Operațiunile de întreținere a circuitului electric - și, în orice caz, toate celelalte operațiuni care nu sunt descrise în mod explicit în acest manual de utilizare - trebuie efectuate de către un tehnician de service autorizat TENNANT, în conformitate cu normele de siguranță în vigoare și conform indicațiilor din manualul de întreținere.

Întreținere - Reguli generale

Efectuarea unei întrețineri regulate în conformitate cu instrucțiunile producătorului va îmbunătăți performanța și va prelungi durata de viață a mașinii.
În momentul curățării mașinii, respectați următoarele măsuri de precauție:
Evitați utilizarea mașinilor de spălat sub presiune. Apa poate penetra compartimentul electric sau motoarele, fapt ce poate duce la deteriorare sau scurtcircuite;
Evitați utilizarea aburului, deoarece căldura ar putea cauza deformarea pieselor din plastic;
Nu utilizați solvenți sau produse pe bază de hidrocarburi. Acestea pot deteriora capota motorului și componentele din cauciuc.

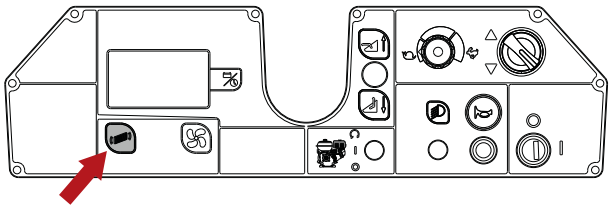
Curățarea filtrului de aer pentru motorul de aspirare

Filtrul de aspirație are o importanță deosebită în asigurarea funcționării corecte a mașinii. Întreținerea corespunzătoare a filtrului va asigura că mașina funcționează întotdeauna la eficientă maximă.
Filtrul de aspirație poate fi curățat după cum urmează:

- Utilizând un sistem de curățare automat, mașina este programată pentru curățarea automată și ciclică a filtrului în timpul funcționării la intervale predeterminate.

! NOTĂ
Sistemul de curățare automată poate fi activat/ dezactivat în meniul software al mașinii; consultați secțiunea "MENIUL UTILIZATORULUI".
Mașina este setată din fabrică cu sistemul DEZACTIVAT

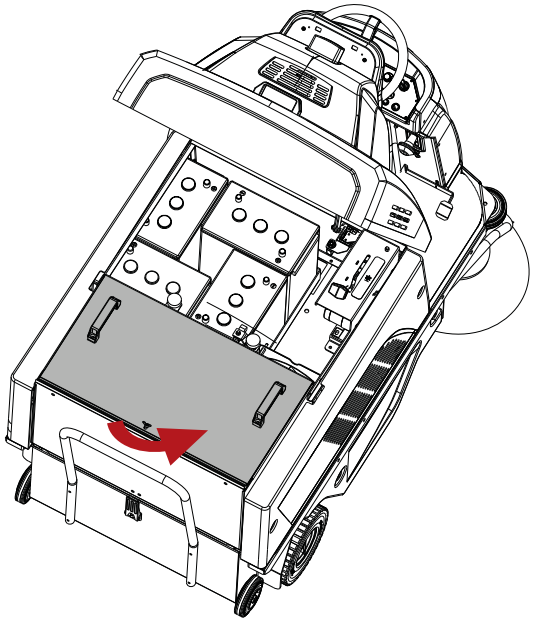
- Folosind sistemul de curățare manuală; apăsați butonul agitator al filtrului și țineți-l apăsat pentru câteva secunde. Repetați această operație de 4 sau 5 ori în timpul utilizării mașinii. Această operație trebuie efectuată la sfârșitul fiecărui ciclu de lucru. Dacă mașina este utilizată într-un mediu cu praf (de exemplu, fabrici de cherestea, depozite în care circulă vehiculele etc.), asigurați-vă că utilizați agitatorul filtrului mai frecvent.



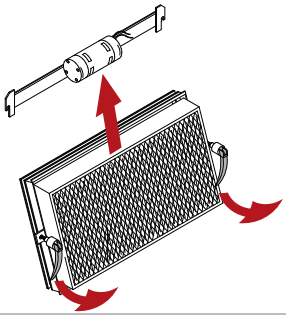
- Curățarea manuală a filtrului; în cazul în care agitatorul filtrului nu produce rezultatul anticipat, curățați manual filtrul. În orice caz, curățați filtrul cel puțin o dată la 50 de ore de funcționare.

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

- Scoateți recipientul de gunoi și goliți-l; consultați secțiunea **„Golirea recipientului de gunoi”**.
- Scoateți capacul carcasei filtrului.



- Ridicați cele două manete și scoateți brida de la agitatorul filtrului împreună cu motorul agitatorului filtrului, deconectând cu atenție cablul de alimentare de la agitatorul filtrului.
- Scoateți filtrul.



- Suflați filtrul cu aer comprimat (presiune maximă 6 bari).
- Reasamblați filtrul și repoziționați recipientul de resturi.

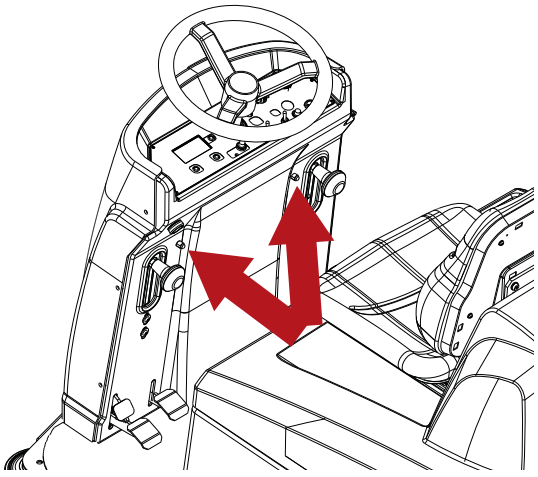
Siguranțe:

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

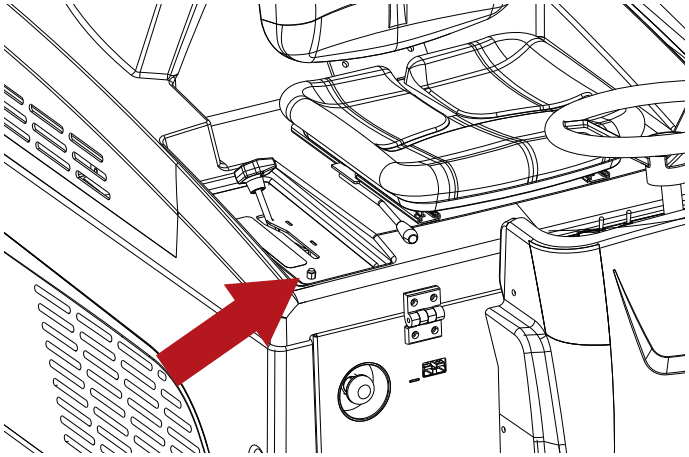
! ATENȚIE: nu instalați niciodată o siguranță cu un curent nominal mai mare decât cel specificat.

Înlocuirea siguranțelor trebuie încredințată numai unui centru de service TENNANT sau unui tehnician de service aprobat de TENNANT.
În plus, mașina este echipată cu siguranțe resetabile, numite și protecții termice. Acestea sunt dispozitive resetabile care servesc la protecția circuitelor electrice, care decuplează curentul electric în caz de suprasarcină. După ce s-a declanșat protecția termică, lăsați timp să se răcească, apoi apăsați butonul de resetare pentru a reseta funcționarea normală.
În cazul în care suprasarcina care a declanșat siguranța este încă prezentă, întrerupătorul va continua să decupleze circuitul electric până ce rezolvă problema.

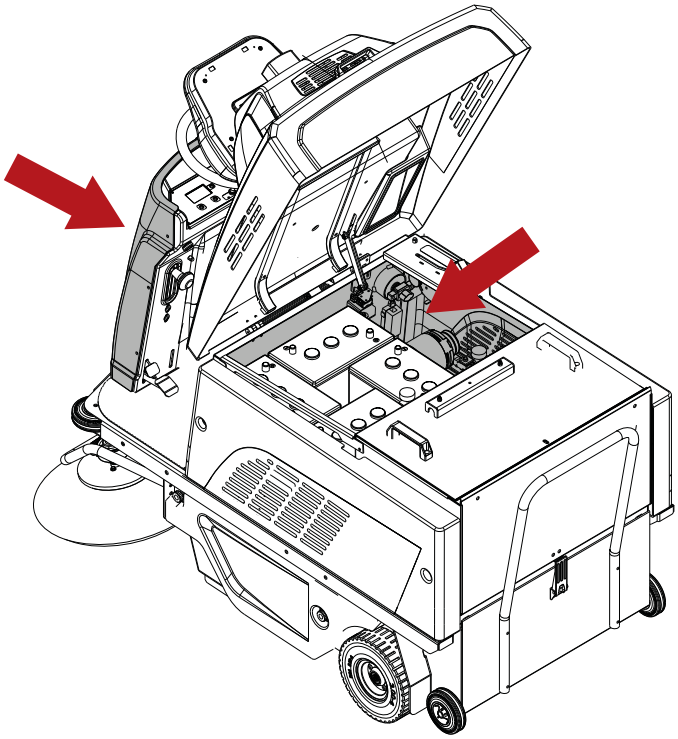
! NOTĂ
O siguranță resetabilă este montată dedesubtul fiecărei manete a periei laterale.
În cazul în care o perie laterală nu mai funcționează, apăsați butonul de resetare a siguranței.



! NOTĂ
O siguranță resetabilă este montată pe placa de ghidare din centrul manetei periei laterale.
În cazul în care peria centrală nu mai funcționează, apăsați butonul de resetare a siguranței.



Celelalte siguranțe sunt amplasate în compartimentul acumulatorului și în interiorul carcasei frontale.



Întreținerea bateriei

! PERICOL: nu verificați acumulatorii prin scânteiere. Bateriile cu plumb-acid (WET) degajă vapori inflamabili: stingeți orice flacără sau flacără goală înainte de a verifica sau completa bateriile.

! PERICOL: în timpul oricărei activități de întreținere la acumulatori, operatorul calificat trebuie să poarte echipament individual de protecție (mănuși, protecție pentru ochi, salopetă etc.) necesar pentru limitarea riscului de accidente. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii bateriilor, nu generați scântei și nu fumați.

! PERICOL: în caz de scurgere a lichidului din baterie, nu atingeți lichidul și respectați următoarele măsuri de precauție:
Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă.
Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați afară și consultați un medic.
Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați ochii cu apă imediat, inundându-i cu apă timp de cel puțin 15 minute și consultați un medic.

Durata de viață utilă a bateriei depinde de o întreținere adecvată. Pentru a obține cea mai bună eficiență posibilă a bateriilor, respectați următoarele reguli:

- Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru perioade lungi de timp.
- Lăsați bateriile să se încarce complet înainte de a relua utilizarea mașinii.
- Păstrați bateriile curate, cu conexiunile întotdeauna bine strânse.
- Verificați nivelul electrolitului la fiecare două săptămâni (acumulatori WET).

Verificarea nivelului de electrolit al bateriilor WET

Bateriile WET trebuie să fie inspectate periodic pentru a verifica nivelul electrolitului. Folosiți numai apă distilată pentru a completa nivelul, astfel încât plăcile să fie acoperite. Nu umpleți prea mult (maxim 5 mm deasupra plăcilor), deoarece electrolitul s-ar putea extinde și se poate revărsa atunci când bateria este încărcată.

Reîncărcarea bateriilor

! PERICOL: nu verificați acumulatorii prin scânteiere. Bateriile cu plumb-acid (WET) degajă vapori inflamabili: stingeți orice flacără sau flacără goală înainte de a verifica sau completa bateriile.

! PERICOL: efectuați operațiunile descrise mai jos într-o zonă ventilată.

! PERICOL: la încărcarea bateriilor, se produce hidrogen gazos foarte exploziv. Lăsați deschis capacul scaunului (înclinat spre volan) în timpul întregului ciclu de încărcare a acumulatorului și efectuați procedura numai în zone bine ventilate, departe de flăcări deschise.

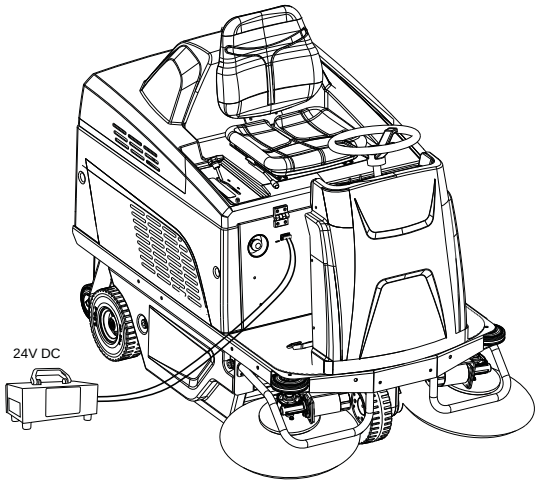
! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

! ATENȚIE: înainte de reîncărcare, asigurați-vă că încărcătorul de baterii este setat corect pentru tipul de baterie instalat.

! ATENȚIE: executați ciclul de reîncărcare exact așa cum este specificat în manualul încărcătorului de baterii, iar la sfârșitul ciclului, detașați conectorii.

ÎNCĂRCĂTOR EXTERN DE ACUMULATOR

- Conectați conectorul încărcătorului bateriei la conectorul mașinii.
- Conectați încărcătorul la priza de alimentare.
- Inițiați ciclul de reîncărcare.



Acumulator: înlăturare

! ATENȚIE : operațiunea de scoatere a bateriilor trebuie efectuată de un tehnician calificat.

! PERICOL: în caz de scurgere a lichidului din baterie, nu atingeți lichidul și respectați următoarele măsuri de precauție:
Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă.
Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați afară și consultați un medic.

Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați ochii cu apă imediat, inundându-i cu apă timp de cel puțin 15 minute și consultați un medic.

! PERICOL: La demontarea acumulatorilor, tehnicianul calificat trebuie să poarte echipamentul de protecție personală (mănuși, ochelari, salopetă etc.) necesar pentru a limita riscul de accidente; scoateți cheia de contact de pe panoul de comandă înainte de a proceda la operațiunea de demontare, țineți-vă departe de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii bateriei, nu provocați scântei și nu fumați.

! ATENȚIE : atunci când scoateți bateriile, asigurați-vă că încărcătorul de baterii este deconectat de la priza electrică.

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

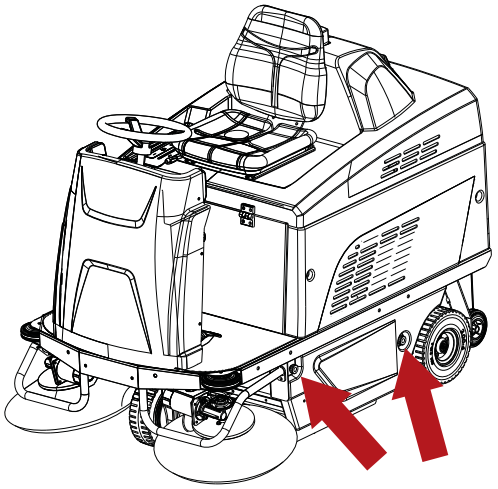
- Decuplați cuplajele cablurilor de la polii acumulatorilor.
- Dacă este cazul, scoateți dispozitivele care fixează acumulatorul la baza mașinii.
- Ridicați acumulatorii din compartiment cu ajutorul unui echipament de manipulare adecvat.

Înlocuirea periei centrale

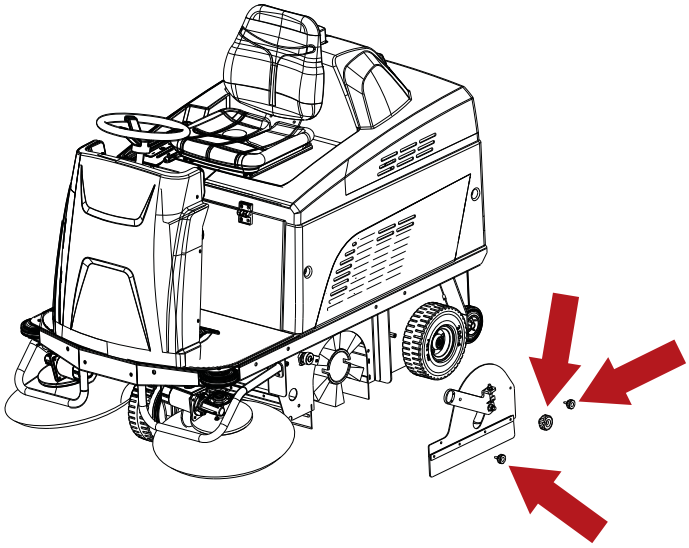
! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

Pentru a înlocui peria centrală, procedați după cum urmează:

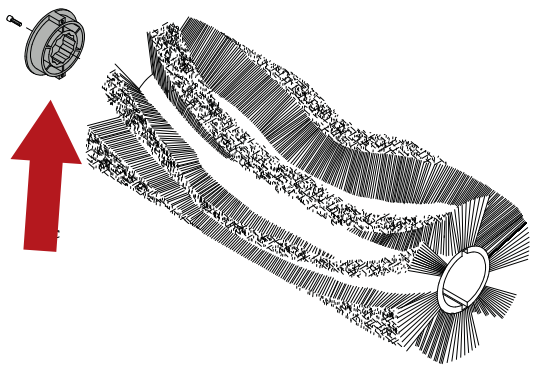
- Deșurubați butoanele și deschideți ușa din partea stângă a mașinii.



- Deșurubați și scoateți cele trei butoane care fixează capacul compartimentului periei.
- Scoateți capacul compartimentului periei.
- Scoateți afară peria uzată.



- Scoateți adaptorul din miezul periei vechi și fixați-l la peria nouă, având grijă să păstrați firele aliniate în aceeași direcție .

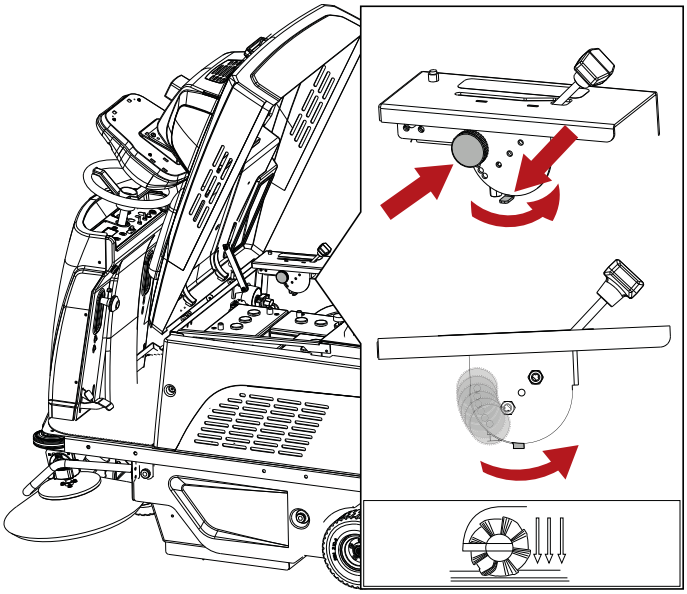


- Montați noua perie și asigurați-vă că adaptorul este cuplat la butucul de antrenare.
- Înlocuiți capacul compartimentului periei, repetând operațiunile de demontare în ordine inversă.

Reglarea periei centrale pentru uzură

Reglarea corectă a periei centrale va asigura o calitate mai bună a curățării în timp mai scurt.
Faceți reglarea când peria este uzată. Procedați cupă cum urmează:

- Ridicați peria.
- Deșurubați butonul.
- Rotiți dispozitivul de reglare în sens invers acelor de ceasornic până când butonul este aliniat cu orificiul de fixare următor.
- Strângeți la loc butonul.



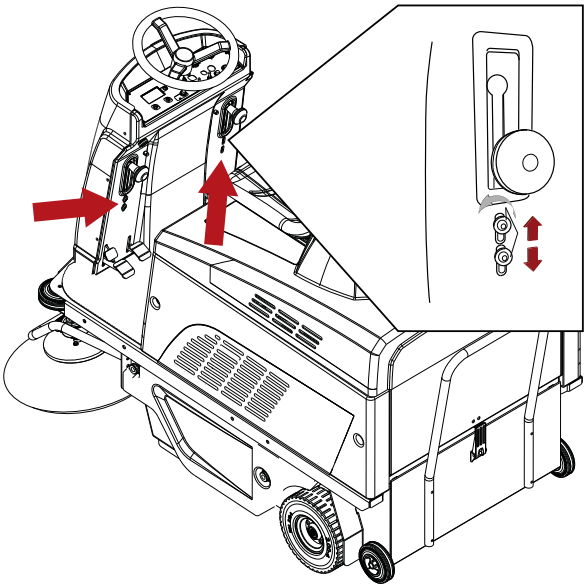
! NOTĂ
După ce au fost folosite toate cele șase poziții de reglare, procedați la înlocuirea periei așa cum este indicat în secțiunea „Înlocuirea periei centrale”.

Reglarea periilor laterale pentru uzură

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

Dacă periile laterale (când sunt coborâte) nu ating pardoseala din cauza uzurii excesive, acestea pot fi reglate după cum urmează:

- Coborâți periile laterale trăgând în afară manetele respective și lăsându-le în jos.
- Slăbiți șuruburile de reglare.
- Poziționați peria manual, după cum este necesar.
- Strângeți șuruburile de reglare.



Verificări periodice

VERIFICAȚI	OPERAȚIUNI LA LIVRARE	OPERAȚIUNI LA FIECARE 30 ORE	OPERAȚIUNI LA FIECARE 50 ORE	OPERAȚIUNI LA FIECARE 100 ORE	OPERAȚIUNI LA FIECARE 400 ORE
NIVELUL ELECTROLITULUI DIN ACUMULATOR ȘI TENSIUNEA	X	X SAU LA FIECARE DOUĂ SĂPTĂMÂNI			
VERIFICAȚI PERIILE (SAU PERIILE DE CARBON) TUTUROR MOTOARELOR ELECTRICE ȘI ÎNLOCUIȚI-LE DACĂ SUNT UZATE					X (*)
UZURA CURELEI				X (*)	
REGLARE FRÂNE				X (*)	
STRÂNGEREA ÎMBINĂRILOR FILETATE					X
GRADUL DE UZURĂ AL PERIILOR			X		
CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER PENTRU MOTORUL DE ASPIRARE			X		
ETANȘEITATEA GARNITURILOR/CLAPETEI	X		X		

(*) A se efectua doar de personal de service instruit

PERIOADE DE INACTIVITATE

În cazul în care mașina nu este utilizată pentru o anumită perioadă de timp, spre exemplu, expusă într-un showroom sau depozitată într-un depozit pentru o perioadă care depășește o lună, sunt necesare următoarele operațiuni:

- Reîncărcați acumulatorii complet În perioadele lungi de inactivitate, nu uitați să reîncărcați bateriile periodic (cel puțin o dată la două luni), astfel încât acestea să fie păstrate la nivelul maxim de încărcare.
- Deconectați acumulatorii de la mașină.
- Asigurați-vă că recipientul de gunoi este complet gol și perfect curat.

! ATENȚIE: nu uitați să verificați bateriile - dacă nu sunt reîncărcate periodic, așa cum este descris mai sus, acestea ar putea fi deteriorate iremediabil. Fabricantul nu poate fi tras la răspundere pentru vreo defecțiune care rezultă din neglijență, utilizare necorespunzătoare și/sau incorectă.

! ATENȚIE: atunci când bateriile se descarcă la nivelul minim, asigurați-vă că acestea nu sunt lăsate în această stare pentru o perioadă lungă de timp, deoarece acest lucru le poate reduce durata de funcționare. Verificați nivelul de încărcare a bateriei cel puțin o dată pe săptămână.

DEPANARE

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Mașina ridică praf.	Filtrul este înfundat.	Agitați filtrul utilizând agitatorul de filtru și, dacă este necesar, îndepărtați și curățați cu atenție filtrul
	Filtrul este deteriorat.	Înlocuiți filtrul
	Filtru incorect montat.	Montați filtrul corect în poziție
	Termostatul de siguranță activat.	Scoateți sursa de încălzire din recipientul de resturi.
Mașina lasă murdăria pe jos.	Peria centrală a agățat sfoară sau sârmă.	Scoateți sfoara și sârma.
	Clapele deteriorate.	Înlocuiți clapele.
	Recipientul de resturi este plin.	Goliți recipientul de resturi
Peria centrală nu se rotește.	Cureaua este ruptă.	Contactați serviciul clienți
	Cutout declanșat.	Resetați siguranța
	Motoreductorul deteriorat.	Contactați serviciul clienți
Periile laterale nu se rotesc.	Siguranța declanșată.	Resetați siguranța
	Defecțiune micro întrerupător	Contactați serviciul clienți
	Motoreductorul deteriorat.	Contactați serviciul clienți
Motorul de aspirație nu funcționează	Cutout declanșat.	Contactați serviciul clienți
	Motorul a fost deteriorat.	Contactați serviciul clienți
	Termostatul de siguranță activat.	Scoateți sursa de încălzire din recipientul de resturi.
Motorul agitatorului de filtru nu funcționează.	Cutout declanșat.	Contactați serviciul clienți
	Motorul a fost deteriorat.	Contactați serviciul clienți
Mașina nu pornește	Terminalele acumulatorului deconectate	Verificați
	Acumulatoare descărcate	Reîncărcați
	Butonul de oprire de urgență apăsat	Resetare.
	Dispozitivul de detectare a greutății operatorului defect	Contactați serviciul clienți
	Operatorul nu este așezat corect.	Așezați-vă corect pe scaun.
	Siguranța principală arsă	Contactați serviciul clienți
Acumulatorul nu rămâne încărcat	Fără lichid	Completați
	Terminal slăbit	Strângeți

ALARME/AVERTIZĂRI AFIȘATE

Mesaj de avertizare	Comportamentul mașinii	Descrierea problemei	Soluția problemei
CUTOUT PERIE MOTOR DECLANȘAT	Peria nemișcată.	Supraîncălzirea motorului periei.	Lăsați-l să se răcească.
FRÂNĂ	Antrenarea nemișcată.	Frâna aplicată. Supraîncălzirea motorului de antrenare.	Eliberați frâna. Lăsați-l să se răcească.
STAND-BY	Mașina nemișcată.	Microîntrerupătorul scaunului nu detectează greutatea ocupantului.	Așezați-vă corect pe scaun
ELIBERARE ACCELERATOR	Mașina nemișcată.	Mesajul apare când pedala de accelerație este apăsată la pornirea mașinii.	Eliberați pedala de accelerație.
EROARE EEPROM 1	Mașina nemișcată.	Software defect.	Înlocuiți placa circuite afișaj.
CUTOUT PANOU DE CONTROL DE ANTRENARE DECLANȘAT	Mașina nemișcată.	Supraîncălzire placă circuite antrenare.	Așteptați ca motorul de antrenare să se răcească.
ACCELERATOR DEFECT	Mașina nemișcată.	Defect cablare accelerator.	Verificați cablarea.
DEFECT POTENȚIOMETRU VITEZĂ MAX	Mașina nemișcată.	Defect cablare potențiometru.	Verificați cablarea.
DEFECT TENSIUNE MICĂ	Servicii dezactivate, antrenarea activată.	Tensiunea acumulatorului sub 21,4 V (acumulatori GEL/AGM) sau 20,5 V (acumulatori cu acid).	Reîncărcați acumulatorii sau înlocuiți-i dacă problema persistă.
DEFECT SUPRATENSIUNE	/	Tensiunea acumulatorului peste 29 V (acumulatori GEL/AGM) sau 29 V (acumulatori cu acid).	Reîncărcați acumulatorii sau înlocuiți-i dacă problema persistă.
DEFECT RELEU PRINCIPAL	Mașina nemișcată.	Defect la releul intern al circuitului de antrenare	Înlocuiți placa circuite antrenare.
HPD	Mașina nemișcată.	Mesajul apare când pedala de accelerație este apăsată la pornirea mașinii sau dacă potențiometrul nu este reglat corect.	Opriți și reporniți mașina cu pedala accelerator eliberată. Verificați reglajul potențiometrului.
DEFECȚIUNE MOSFET	Mașina nemișcată.	Defect Mosfet sau scurtcircuit la placa circuite antrenare.	Înlocuiți placa circuite antrenare.
EROARE EEPROM 2	Mașina nemișcată.	Software placă circuite antrenare defect.	Înlocuiți placa circuite antrenare.
SERVICE	/	Funcția SERVICE activă.	Contactați un centru de service.
ACUMULATOR DESCĂRCAT	Servicii dezactivate, antrenarea activată.	Tensiunea acumulatorului sub 18,3V (acumulatori GEL/AGM) sau 18V (acumulatori cu acid).	Încărcați acumulatorii sau înlocuiți-i.
CAPAC DESCHIS	Mașina nemișcată.	Capota ridicată sau neînchisă corespunzător.	Închideți capota. Verificați microîntrerupătorul de siguranță al capotei. Verificați cablarea.

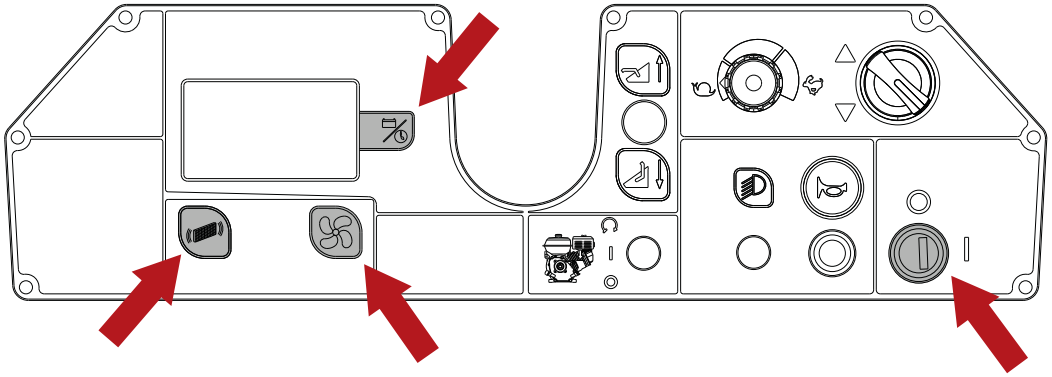
MENIUL UTILIZATORULUI

Pentru accesarea MENIU UTILIZATOR:

- Rotiți cheia de contact pentru a opri mașina.
- Apăsați butoanele Programare și Aspirație simultan, apoi porniți mașina rotind cheia de contact.

Apăsând butonul Programare, utilizatorul poate selecta un parametru, face o modificare și salva noua setare.
Apăsați butonul Aspirare, utilizatorul poate face o modificare (crește) valoarea parametrului selectat sau naviga prin alte elemente ale meniului utilizatorului.
Apăsați butonul Agitator filtru, utilizatorul poate face o modificare (descrește) valoarea parametrului selectat sau naviga prin alte elemente ale meniului utilizatorului.
Pentru a ieși din meniul utilizatorului, selectați EXIT și apăsați butonul Programare pentru confirmare.

Parametru	Descriere
LIMBA	Setați limba folosită pe afișaj.
INFORMAȚII TEHNICE	Indică ediția de Hardware și Software a plăcii de circuite.
TIP ACUMULATOR	Setează tipul de acumulator instalat pe mașină, GEL/AGM sau ACID (WET).
AUTO POWER-OFF	Selectează lungimea temporizării înainte ca funcțiile mașinii să fie oprite după eliberarea pedalei de accelerație. 0 = funcția nu este activă. 1 - 10 = timp de la 1 la 10 secunde.
SCUTURARE FILTRU	Selectează modul de funcționare a agitatorului filtrului cu mașină în funcțiune. MANUAL = agitarea automată a filtrului dezactivată. 5 - 30 = timpul de la 5 la 30 minute, determinând activarea agitatorului filtrului în modul automat.
TIP MAȘINĂ	Selectează versiunea mașinii. BATTERY = versiune cu alimentare de la acumulator. DUAL POWER = versiune cu alimentare dual.
MENIU SERVICE	Meniu tehnic
PAGINĂ INIȚIALĂ	Selectarea siglei pe afișaj. 0 = fără siglă. 1 = siglă standard. 2 - 10 = sigle individualizate.
RESETARE CONTOR ORE	Resetează contorul de ore la zero. 1 = resetarea contorului de ore.
RESETARE ORE SERVICE	Resetează orele de funcționare la zero. 1 = resetarea contorului de ore.
ORE SERVICE	Activează mesajul „Apelează service” pe afișaj pentru scopuri de programare a întreținerii. 0 = funcția nu este activă. 50 - 500 = timp în ore.
IEȘIRE	Selectată pentru a ieși meniul utilizatorului.



PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE

Număr Piesă	Descrieri
SPPV75791	Perie principală, PPL (Standard)
SPPV01379	Perie principală, PPL - moale (Opțional)
SPPV00013	Perie principală, Mixtă moale/oțel - medie (Opțional)
SPPV75793	Perie principală, Mixtă PPL/oțel - abrazivă (Opțional)
PMVR00283	Kit - Perie laterală, PPL (Standard)
SPPV07065	Kit - Perie laterală, Mixtă PPL/oțel - abrazivă (Opțional)
MPVR75936	Clapetă laterală
MPVR75935	Clapetă frontală
MPVR75934	Clapeta din spate
KTRI04766	Kit clapetă, fără marcaj (Opțional)
FTDP76070	Panou filtru, poliester (Standard)
FTDP76067	Panou filtru, hârtie (Opțional)
MTCG00139	Curea d.8 710
MTCG00138	Curea d.10 710
CUVR17004	Lagăr perie
CMCV00451	Cablu, Ridicare perie principală
CMCV75904	Teacă, cablu ridicare perie principală
KTRI02289	Potențiometru tracțiune
KTRI05576	Potențiometrul limitatorului de viteză
GUVR00625	Garnitură de la recipientul pentru deșeuri
VEVR00070	Motor ventilator
9018332	Siguranță, 50 A, motor perie
MOCC87164	Motor perie
9017784	Perii de cărbune ale motorului periei
MOCC00443	Motorul periei laterale (partea stângă)
MOCC00442	Motorul periei laterale (partea dreaptă)
MEVR31145	Perii de cărbune ale motorului periei laterale
MELF33431	Lampă, girofar
MOCC00445	Motor de tracțiune
MEVR02107	Cărbuni motor de tracțiune
RTRT00548	Roată din cauciuc față
KTRI75744	Roată din cauciuc spate
KTRI02348	Kit roată, fără marcaj (Opțional)
CUVR00005	Rulment fulie perie principală
MECI75801	Comutator buncăr
MLML85997	Arc pedală

MECE00591	Placă afișaj
MECE00592	Placă service
MECE00925	Placă tracțiune
MECE00915	Placă invertor
MECI00532	Contactor principal, 24 V-100 A
MECE00201	Releu 24 V 10-20 A
994203	Acumulator, 06 V c.c. 0180 Ah, Gel [5H,GF06180]
BACA00273	Încărcător, acumulator, 24 V c.c., 25 A [SB50]
MECB00922	Cablu încărcător acumulator (EMEA)
MECB02036	Cablu încărcător acumulator (UK)